الأخلاق فى الإسلام

دكتور محمد عبد القادر حاتم

ETHICS IN ISLAM

DR. MOHAMED ABD EL KADER HATEM.

الهيئة المصرية العامة للكتاب
١٩٨٨

الغلاف : سعيد المسيرى
Cover: Said El-Messiri

الإخراج الفنى : سوسن سالم
Lay out: Sawsan Salem

In the Name of Allah the Beneficent and the Merciful

Foreword

My purpose for Writing this book "Ethics in Islam" is to elucidate the Teachings of Islam With reference to an intrinsic objective that humanity has been striving incessantly to achieve; namely the dissemination of a code of noble ethical princples.

The Religion of Islam, Which is the religion for all times and places, inc ludes a Monotheistic Creed, Law (Sharia), and Ethics, proceeding from the principle of individual ende avor, I have undertaken a study of Ethics in Islam, hoping that Allah will grant the realization of the objective that mankind as a whole has been striving for; to live on earth in accor dance with the highest standards of ethical behaviour .

بسم الله الرحمن الرحيم

تمهيد

أردت من وضع هذا الكتاب « الأخلاق فى الإسلام » توضيح موقف الإسلام من هدف أساسى تسعى إليه الانسانية وهو نشر المبادىء الأخلاقية السامية . . فقد قام الإسلام ، وهو دين لكل زمان ومكان ، على العقيدة والشريعة والأخلاق . . وقد بحثت انطلاقاً من مبدأ الاجتهاد ، فى موضوع الأخلاق ، راجياً من الله أن يحقق الغرض الذى تسعى إليه البشرية جمعاء من اتباع لأسلوب ومنهج الأخلاق فى الحياة الدنيا .

The Prophet Mohammed (P. B. U. H.) says:

(He who endeavors and succeeds is rewarded twice and he who endeavors and fails is rewarded once) .

It should be noted that the English translation of the verses of the Holy Quran and the Traditions of the Prophet, here in, is intended as a tran slation of the meaning of the text, as it is held by consen sus that the Holy Quran, due to its Divine origin. can not be translated.

May Allah guide us all to righteousness and a life of happiness.

Dr. Mohamed Abdel Kader Hatem

ويقـول النبى ﷺ : « من اجتهـد فأصاب فله أجران ومن اجتهد فأخطأ فله أجر واحد » .

وقـد راعيت أن تكـون التـرجمـة الانجليزية عـلى أساس تـرجمة معـانى الآيـات القرآنيـة وكذلـك الأحـاديث النبوية .

والله ــ أرجو ــ أن يوفقنا جميعا لما فيه الخير .

دكتور محمد عبد القادر حاتم

بسم الله الرحمن الرحيم

In The Name of Allah the Benefic ent And The Merciful

تصدير:

الأستاذ الدكتور محمد الطيب النجار رئيس جامعة الأزهر السابق وعضو مجمع البحوث الإسلامية - وعضو مجمع اللغة العربية . .

Written by , Dr. Mohammed EL-Nagar, former president of EL-Azhar University, member of The Academy of Islamic Researches and The Academy of The Arabic Language .

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى . .

وبعد فهذا الكتاب ثمرة طيبة مباركة لجهد كبير قام به العالم الجليل الأستاذ الدكتور محمد عبد القادر حاتم المشرف العام على المجالس القومية المتخصصة فى جمهورية مصر العربية ،

This book is the splendid and blessed result of a great effort put forth by the noted scholar Dr. Mohammed Abdel-Kader Hatem, Chair-man of The Specialized National Councils of the Arab Republic of Egypt. It was my good fortune to

have had the opportunity to read this book upon its completion and I found it-May Allah be praised-to be

وحينما أسعدنى الحظ بالاطلاع على هذا
الكتاب بعد أن فرغ الباحث من تأليفه

a work of great value and extensive benefit. The author has compiled, from the verses of the Holy Quran, verses that guide to truth and engender noble traits of character in the human spirit. Hence the book has appropriately been entitled "ETHICS IN ISLAM" .

وجدته ـ بحمد الله ـ كتاباً عظيم
الفائدة عميم العائدة وقد جمع فيه
صاحبه من الآيات القرآنية الكريمة
ما يرشد إلى الحق ويحيى فى النفوس
مكارم الأخلاق فكان ـ بحق ـ حرياً
بأن يسمى كتاب « الأخلاق » . .

It is my opinion that this book is particularly suited for the reader who desires to know about the subject without diffulty and exertion. It contains a substantiative exposition of the tolerant principles of Islam and its high moral values, as well as a clear presentation of some of the Divine commandments found in the Teachings of Islam for the reformation of the human society its consolidation and establishment on sound moral standards.

والكتاب ـ كما رأيته ـ يعتبر معلماً
على الطريق لمن يريدون أن يعرفوا دون
مشقة وعناء مبادىء الإسلام السمحة
وآدابه السامية وتوجيهاته المثلى لاصلاح
المجتمع الانسانى ودعم بنائه واقامته
على المنهج السليم القويم . .

There is no doubt that Islam, the true religion, has honored the world with a superior code of behavior that calls for high moral standards and refined social customs, regulates the relations between individuals and communities and explains the prob-

ولا ريب أن الإسلام الحنيف قد
أشرف على العالمين بدستور قوى متين
يدعو إلى مكارم الأخلاق وكريم
العادات وينظم العلاقة بين الأفراد
والجماعات ويصف ما تعانيه الأمم

lems and maladies that plaque nations and peoples. Furthermore, it recommends, with directness and simplicity, the most beneficial solution for them. Daily experiences and passing events have taught us to believe, without doubt or dispute, that nations and peoples do not make substantial advancement or have an honorable existence except by adherence to the proper rules of conduct and sound ethical principles. No matter how much grandeur and power the onlooker may behold in a nation that deviates from the observance of high moral conduct and turns away from the right course, it is, in reality, a grandeur of anxiety and false power that will soon be manipu lated by events and scattered by the wind. That is because falsehood has no permanency, for no matter how great and powerful it becomes it is ever on the brink of cer tain disaster. He who sews evil must in the end reap regret.

Humanity has known good and evil since the beginning of time and has been favored since the dawn of life with high morals. Just as it has at the same time been burdened with vile deception and inherent evil. Now if people seriously considered the afflictions of previous generations and realized what treachury, injustice and vile deception have

والشعوب من مشاكل وأدواء ثم يقدم لها فى يسر وسهولة أنجع الدواء . . وقد علمتنا تجارب الأيام وحوادث الزمن أن نؤمن إيماناً لاشك فيه ولا جدال معه بأن الأمم والشعوب لا تنهض نهضة سليمة ولا تحيا حياة كريمة إلا فى ظل الآداب والأخلاق القويمة ، ومهما ير الراءون من مجد وسلطان لأمة تنكبت طريق الآداب وحادت عن شرعة الحق والصواب فانه مجد قلق وسلطان زائف سرعان ما تعبث به الأحداث وتذروه الرياح ذلكم بأن الباطل ليس له قرار مهما بلغ من ضخامة فهو على شفا جرف هار . ومن يزرع الشر يحصد فى عواقبه ندامة . .

وقد عرفت الانسانية الخير والشر منذ كان النهار والليل ، ونعمت منذ فجر حياتها بالخلق الكريم كما شقيت فى الوقت نفسه بالمكر السىء والطبع اللئيم . ولو كان الناس يعتبرون بما أصاب القرون من قبلهم ويرون ماذا جنى الغدر والبغى والمكر السىء على

perpetrated on prosterity, they would endeavor to stand firm on the right course and rid the human environment of hate and rancor. Thus making it possible for the world to be a place of security, good and peace.

The Quranic verses that author has chosen from Allahs Holy Book and the honored Traditions that he has selected from the recognized books of verified Traditions can be likened to a bouquet of expertly arranged radiant flowers diffusing an exotic aroma in all directions. It is small wonder, for they deal with the behavior of the individual towards himself, his family and relatives as well as his behaviour in the society in which he lives. More- over they demonstrate the strict criterion used to weigh peoples deeds and clarify, in its light, their objec tives and intentions.

The value and merit of this work is further enhanced by the fact that the author has undertaken to translate the meanings of the Quranic verses and Traditions of the Prophet (P. B. U. H.) into the English language. This constitutes a communication on a wider scale, for it makes it easier for readers who do not know Arabic to be able to distinguish between truth falsehood and become ac-

ذويه . لاستقام الجميع على الطريقة . ولصفت الأجواء من غيوم البغضاء والشحناء وعاش العالم فى جو مزدهر بالأمن والخير والسلام . .

والآيات القرآنية التى جمعها الباحث من كتاب الله العزيز ، والأحاديث الشريفة التى نقلها من الكتب الصحاح . تعتبر باقة متكاملة من الأزاهير الناضرة والعطر الفواح ، ولا غرو فهى تتناول سلوك الفرد مع نفسه ، وسلوكه مع أسرته وأهله وعشيرته ، وسلوكه مع المجتمع الذى يعيش فيه ، وتكشف عن المقاييس الدقيقة التى توزن بها أعمال الناس . وتتضح فى ضوئها أهدافهم وغاياتهم .

ويزيد من قيمة هذا الكتاب وفضله أن الباحث قد قام بترجمة المعانى التى تتضمنها الآيات القرآنية والأحاديث النبوية إلى اللغة الانجليزية وفى ذلك بلاغ للناس من أفق أوسع ، وتيسير على من لا يعرفون العربية حتى يتبين لهم الحق من الباطل ويعرفوا مبادىء الإسلام على هدى وبصيرة . .

quainted with the principles of Islam through Divine guidance and mental perception.

We ask Allah to facilitate the access of this book to the hearts of its readers and to make its contents beneficial to them and to bless its author for his contribution to knowledge and religion.

ونسأل الله أن ييسر سبيل هذا الكتاب إلى القلوب . وأن ينفع بما جاء فيه وأن يجزى مؤلفه عن العلم والدين خير الجزاء . .

This ... And Allah is ever the source of succor and success.

هذا . . ومن الله العون وبه التوفيق . .

Dr. Mohammed EL - Taib EL - Nagar

أ. د. محمد الطيب النجار رئيس جامعة الأزهر السابق وعضو مجمع البحوث الإسلامية وعضو مجمع اللغة العربية

Ethics In Islam

الأخلاق فى الإسلام

Introduction

مقدمـــة

Ethics in Ialam are built on the duties of the individual toward Allah. If the heart of the individual is filled with faith in Allah, this constitutes the base, like the foundation of a house on which the rest of the higher stories are built. In order to illustrate this, I will begin with an explanation of the duties of the individual towards Allah, then follow with an explanation of:

1) Personal ethical conduct of the individual as expounded by Islam.
2) Ethical conduct of the individual towards family as expounded by Islam.

تبنى الأخـــلاق فى الإســلام عـــلى واجبـات الفرد نحـو الله فإذا مـا عمر قلب الفرد بالإيمان بالله ، فان ذلك هو كأساس البيت الـذى يبنى عليه بقيـة الأدوار العليا .

ولـذلك علينـا أن نـوضـح أولاً : واجبات الفرد نحـو الله ، ثم نوضـح بعد ذلك :

(١) أخلاق الفرد الذاتية كما وضحها الإسلام .

(٢) أخلاق الفرد نحـو الأسرة كـما وضحها الإسلام .

3) Ethical conduct of the individual in society as expounded by Islam.
4) Ethical conduct of the individual in the state as expounded by Islam.
5) Ethical conduct of the individual in international relations as expounded by Islam.

(٣) أخلاق الفرد فى المجتمع كما وضحها الإسلام .

(٤) أخلاق الفرد فى الدولة كما وضحها الإسلام .

(٥) أخلاق الفرد فى العلاقات الدولية كما وضحها الإسلام .

Chapter I

الفصل الأول

Duties of the Individual towards Allah :

Islam calls for:

يتناول هذا الفصل واجبات الفرد نحو الله لأنه أساس الأخلاق في الإسلام فالإسلام يدعو إلى :

Faith in Allah and in the guidance and commandments that He has sent down,

الإيمان بالله وبما أنزل من توجيهات وأوامر .

Absolute obedience to Him,

والطاعة المطلقة له .

Conte mplation of Allah's Creation.

وتدبر صنع الله .

Thanking Allah for His Blessings.

وشكر الله على نعمائه .

Acceptance of Allan's Divine Decree.

والرضا بقضاء الله .

Putting complete trust in Allah.

والتوكل على الله .

The cognition that all future event are subject to the will of Allah.

وتعليق كل فعل مستقبل بمشيئته .

And fulfilling the Covenant of Allah which includes respect for oaths when taken.

والوفاء بعهد الله ويدخل في ضمنه احترام اليمين متى حلف .

Constant Rememberence of Allahby both heart and tongue,

ودوام ذكر الله بالقلب واللسان .

Making the obligatory prayers,

وأداء الصلاة المفروضة .

Pilgrimage to the House of Allah for Those who can afford it,

وحج البيت لمن استطاع .

Praying to Allah between fear and hope,

ودعاء الله بين الخوف والأمل .

Repentence to Allah and seeking His forgivness.	والتوبة إلى الله والتماس مغفرته .
Love of Allah- True love to Allah alone,	وحب الله ــ الحب الخـالص لله وحده .
Love of Allah to transcend everything else,	وأن يكون حبه فوق كل شيء .

كما أن الإسلام ينهى عن

Despairing of Allah's mercy,	اليأس من رحمة الله .
Responding in kind to the heretical abuse of the Polytheists,	وعدم مجاراة المشـركين فى سفههم وسبابهم .
And Social intercourse with those who engage in vain discourse about the Signs of Allah.	وتجنب مجالسة الخائضين فى آيـات الله .
Taking oaths in the name of Allah except when necessary.	وتجنب الحلف بالله إلا للضرورة .

وسنتنـاول بـإيجـاز كـل هـذه الموضوعات مع ذكـر الآيات القـرآنية أو الأحاديث النبوية الشريفة التى تؤيد هذه المبادىء الأخلاقية السامية . .

Ethics	الأخلاق
Chapter I **Duties of the Individual towards Allah :**	**الفصل الأول** **واجبات الفرد نحو الله**

Islam calls for:

1) Faith in Allah and in the guidance and commandments that He has sent down:

It is not righteousness
That ye turn your faces
Towards East or West;
But it is righteousness-
To believe in Allah
And the Last Day,
And the Angels,
And the Book,
And the Messengers;
To spend of your substance,

On the authority of Abu 'Abd ar-Rahman Abdallah, the son of Umar ibn al-Khattab (may Allah be pleased with them both), who said: I heard the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) say:

الإسلام يدعو إلى :

١) الإيمان بالله وبما أنزل من مبادىء وآداب :

« ليس البر أن تولوا وجوهكم قبل المشرق والمغرب ، ولكن البر من آمن بالله واليوم الآخر ، والملائكة والكتاب والنبيين ، وآتى المال . . . » .

البقرة ١٧٧

عن أبي عبد الرحمن عبد الله بن عمر ابن الخطاب رضي الله عنهما قال : سمعت رسول الله ﷺ يقول :

Islam has been built on five (Pillars): testifying that there is no God but Allah and that Muhammad is the Messenger of Allah, performing the prayers, paying the Zakat, making the pilgrimage to the House, and fasting in Ramadan.
It was related by al-Bokhari and Muslim.

« بنى الإسلام على خمس : شهادة أن لا الـه إلا الله وأن محمـدا رسـول الله ، واقام الصلاة ، وايتاء الزكاة ، وحج البيت ، وصوم رمضان » .
رواه البخارى ومسلم .

2. Absolute obedience to Him:

If We had orderd them
To sacrifice therir lives
Or to leave their homes,
Very few of them Would have done it:
But if they had done What they were (actually) told,
It would have been best
For them, and would have gone
Farthest to strengthen their (faith);

٢) الطاعة المطلقة له :

« ولـو أنـا كتبنـا عليهم أن اقتلوا أنفسكم أو اخـرجـوا مـن ديـاركم مـا فعلوه إلا قليـل منهم ، ولـو أنهم فعلوا ما يوعـظون به لكـان خيراً لهم وأشد تثبيتا » .

النساء ٦٦

On the authority of Abu Tha 'laba al-Khushani Jurthum Ibn Nashir (may Allah be pleased with him) that the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon) him said:

Allah the Almighty has laid down religious duties, so do not neglect them;
He has set boundaries, so do not overstep them; He has prohibited some things, so do not violate them;

عن أبي ثعلبة الخشنى جرثـوم بن ناشر رضى الله عنه عن رسول الله ﷺ قال :

« ان الله تعالى فرض فـرائض فلا تضيعوها ، وحد حدودا فلا تعتدوها ، وحرّم أشياء فـلا تنتهكوهـا ، وسكت عن أشيـاء رحمة لكم غـير نسيـان فلا تبحثوا عنها » .

about some things He was silent-out of compassion for you, not forgetfulness-so seek not after them.

A good Hadith related by ad-Daraqutni and others.

3. Contemplation of Allah's Creation:

On the earth
Are Signs for those
Of assure Faith,
As also in your own
Selves: will ye not
Then see?

4. The congnition that Allah is the only Bene factor:

And ye have no good thing
But is from God:

5. The giving of glad tidings to those who patiently persevere:

Be sure we shall test you
With something of fear
And hunger, Some loss
In goods or lives or the fruits
(Of your toil), but give
Glad tidings to those
Who patiently persevere,
Who say, When afflicted
With calamity: "To Allah
We belong, and to Him
Is our return":
They are those on whom
(Descend) blessings from Allah,
And Mercy, And they are the ones
That receive guidance.

حديث حسن رواه الدّار قطني وغيره .

٣) تدبر صنع الله :

« وفى الأرض آيات للموقنين ، وفى أنفسكم أفلا تبصرون » .

الذاريات ٢٠ - ٢١

٤) الله وحده هو المنعم :

« وما بكم من نعمة فمن الله » .

النحل ٥٣

٥) وبشر الصابرين :

« ولنبلونكم بشيء من الخوف والجوع ، ونقص من الأموال والأنفس والثمرات ، وبشر الصابرين ، الذين إذا أصابتهم مصيبة قالوا « انا لله وانا إليه راجعون . أولئك عليهم صلوات من ربهم ورحمة ، وأولئك هم المهتدون » .

البقرة ١٥٥ - ١٥٧

6. Putting complete trust in Allah:

If Allah helps you,
Non can overcome you;
If He forsakes you,
Who is there, after that,
That can help you?
In Allah, then,
Let Believers put their trust.

٦) التوكل على الله :

« ان ينصركم الله فلا غالب لكم ،
وان يخذلكم فمن ذا الذى ينصركم من
بعده وعلى الله فليتوكل المؤمنون » .
آل عمران ١٦٠

7. The cognition that all future events are subject to the will of Allah:

Nor say of anything,
"I shall be sure to do
So and so tomorrow"
Without adding, so please "Allah".

٧) تعليق كل فعل مستقبل بمشيئته :

« ولا تقولن لشىء انى فاعل ذلك
غدا إلا أن يشاء الله » .
الكهف ٢٣

8. Fulfilling the covenant of Allah:

Amongst them are men
who made a Covenant with Allah,
That if He bestowed on them
Of His bounty, they would give
(Largely) in charity, and be truly
Amongst those who are righteous.
But when He did bestow
Of His bounty, they became
Covetous, and turned back
(From their Covenant), averse
(From its fulfilment).
So He hath put as a consequence
(To last) till the Day whereon
They shall meet Him, because
They broke their Covenant
With Allah, and because they
Lied (again and again)

٨) الوفاء بعهد الله :

« ومنهم من عاهد الله لئن آتانا من
فضله لنصدقن ولنكونن من
الصالحين . فلما آتاهم من فضله بخلوا
به وتولوا وهم معرضون .
فأعقبهم نفاقاً فى قلوبهم إلى يوم
يلقونه ، بما أخلفوا الله ما وعدوه وبما
كانوا يكذبون » .
التوبة ٧٥ - ٧٧

9. Respect of Oath when sworn:

Keep your oaths.

٩) احترام اليمين متى حلف :

« واحفظوا أيمانكم »
المائدة ٨٩

10. Frequent rememberence of Allah:

O ye who believe!
Celebrate the praises of Allah,
And do this often;

١٠) الاكثار من ذكر الله :

« يا أيها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا » .

الأحزاب ٤١

11. Rememberence and Glorification of Allah:

O ye who believe!
Celebrate the praises of Allah,
and do this often;
And glorify Him at
Morning and evening.

١١) تسبيحه وتكبيره :

« يا أيها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا . وسبحوه بكرة وأصيلا » .

الأحزاب ٤١ - ٤٢

12. Making the obligatory prayers:

For such prayers
Are enjoined on Believers
At stated times.

١٢) أداء الصلاة المفروضة لوقتها :

« ان الصلاة كانت على المؤمنين كتاباً موقوتاً » .

النساء ١٠٣

On the authority of Abu Hurayrah (may Allah be pleased with him), Who said that the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن أبي هريرة رضي الله عنه ، قال : قال رسول الله ﷺ :

The first of his actions for which a servant of Allah will be held accountable on the Day of Resurrection will be his prayers. If they are in order, then he will have prospered and succeeded; and if they are wanting, then he will have failed and lost. If there is something defective in his obligatory prayers, the Lord (glor-

« ان أول ما يحاسب به العبد يوم القيامة من عمله صلاته ، فان صلحت فقد أفلح وأنجح ، وان فسدت فقد خاب وخسر ، فان انتقص من فريضته شيء ، قال الرب عز وجل : انظروا هل لعبدى من تطوّع فيكمل بها ما انتقص من الفريضة ، ثم يكون سائر عمله على ذلك » .

رواه الترمذى (وكذلك أبو داود والنسائى وابن ماجه وأحمد) .

ified and exalted be He) will say: See if My servant has any supererogatry prayers with which may be completed that which was defective in his obligatory prayers. Then the rest of his action will be judged in like fashion.

It was related by at-Tirmidhi (also by abu Dawud, an-Nasa, ibn Majah and Ahmed).

13. Pilgrimage to House of Allah (at least once in a lifetime) for those who can afford it:

The first House (of worship)
Appointed for men
was that at Bakka.
Full of blessing
And of guidance
For all kinds of beings.
In it are Signs
Manifest; (For example),
The Station of Abraham;
Whoever enters it
Attains security;
Pilgrimage there to is a duty
Men owe the Allah,-
Those who can afford
The journey; but if any
Deny faith, Allah stands not
In need of any of His creatures.

١٣) حج البيت (على الأقل مرة فى العمر لمن استطاع :

« ان أول بيت وضع للناس للذى
ببكة مباركا ، وهدى للعالمين . فيه
آيات بينات مقام إبراهيم ، ومن دخله
كان آمنا ، ولله على الناس حج البيت
من استطاع إليه سبيلا ، ومن كفر فان
الله غنى عن العالمين » .
آل عمران ٩٦ - ٩٧

14. Praying to Allah between fear and hope:

Say (to the Rejectors):
"My lord is not uneasy
Because of you if ye call not on Him

١٤) دعاء الله بين الخوف والأمل :

« قل ما يعبؤا بكم ربى لولا
دعاؤكم » .
الفرقان / آخر آية

15. Repentence to Allah and seeking His forgiveness:

And o ye Believers!
Turn ye all together
Towards Allah, that ye Allah
May attain Bliss,

١٥) التـوبـة إلى الله والتمـاس مغفرته :

« وتوبوا إلى الله جميعاأيها المؤمنون لعلكم تفلحون » .

النور ٣١

16. Love of Allah:

Soon will Allah produce
A people whom He will love
As they will love Him,-
Lowly with the Believers,
Mighty against the Rejectors
Fighting in the Way of Allah,
And never afraid
Of the reproaches
Of such as find fault.
That is the Grace of Allah,
Which He will bestow
On whom He pleaseth.
And Allah encompasseth all,
And He knoweth all things.

١٦) حب الله :

« فسـوف يـأتى الله بقـوم يحبهم ويحبونه أذلـة على المؤمنـين أعزة عـلى الكـافـرين يجـاهـدون فى سبيـل الله ولا يخافون لومة لائم ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله واسع عليم » .

المائدة ٥٤

On the authority of Abu'I Abbas Sahl ibn Sa'd as-sa 'idi (may Allah be pleased with him), who said:

A man came to the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him) and said: O Messenger of Allah, direct me to an act which, if I do it, (will cause) Allah to love me and people to love me. He said: Renounce the world and Allah will love you, and renounce what people possess and people will love you.

عن أبى العبـاس سهـل بن سعـد الساعدى رضى الله عنه قال :

جـاء رجـل إلى النبى ﷺ فقـال : يارسول الله دلّنى على عمل إذا عملته أحبّنى الناس ، فقال :

« ازهد فى الدنيا يحبك الله ، وازهد فيما عند الناس يحبّك الناس » .

رواه ابن مـاجه وغيـره بـاسـانيـد حسنة .

A good Hadith related by ibn Majah and others with good chains of authorities.

17. Love of Allah to transcend everything else:

Yet there are men
who take (for worship)
others besides Allah
As equal (with Allah):
They love them
As they should love Allah
But those of Faith are
Overflowing in their love
For Allah.

١٧) أن يكون حب الله فوق كل شيء :

« ومن الناس من يتخذ من دون الله أندادا يحبونهم كحب الله والذين آمنوا أشد حبا لله » .

البقرة ١٦٥

Islam Prohibits:

1. Despairing of Allah's mercy:

Give up hope of Allah's
Soothing Mercy, truly
No one despairs of Allah's
Soothing Mercy, except
Those who have no faith.

الإسلام ينهى عن :

١) اليأس من رحمة الله :

« ولا تيأسوا من روح الله ، انه لا ييأس من روح الله إلا القوم الكافرون » .

يوسف ٨٧

2. Responding in kind to the blaspheme and insults of polytheists:

Revile not ye
Those whom they call upon
Besides Allah, lest
They out of spite
Revile Allah
In their ignorance.

٢) عدم رد سباب المشركين :

« ولا تسبوا الذين يدعون من دون الله فيسبوا الله عدوا بغير علم » .

الأنعام ١٠٨

3. No Social intercourse with those who engage in vain discourse about the signs of Allah:

٣) تجنب مجالسة الخائضين فى آيات الله :

When thou seest men
Engaged in vain discourse
About Our Signs, turn
Away from them unless
They turn to a different
Theme. If Satan ever Makes
thee forget, then
After recollection, sit not
Thou in the company
Of those who do wrong.

« وإذا رأيت الذين يخوضون فى آياتنـا فاعرض عنهم حتى يخوضوا فى حديث غيره ، واما ينسينك الشيطان فلا تقعد بعد الذكرى مع القوم الظالمين » .
الأنعام ٦٨

4. Excessive oath taking in the name of Allah:

And make not
Allah's (name) an excuse
In your oaths against
Doing good,
or acting rightly, Or making peace
Between persons;
For Allah is One
Who heareth and knoweth
All things.

٤) عدم الأكثار من الحلف بالله :

« ولا تجعلوا الله عرضة لأيمانكم ، أن تبروا وتتقوا وتصلحـوا بين النـاس ، والله سميع عليم » .
البقرة ٢٢٤

Chapter II	**الفصـــل الثـــانى**
Personal Ethical Conduct	يتناول هذا الفصـل اخلاق الفـرد الذاتية :
Islam Calls for:	**فالإسلام يدعو إلى :**
The necessity of obtaining factual information,	ضرورة التعلم .
Striving for purification of the soul,	وجهاد النفس .
Equality in punishment (Punity),	والمساواة فى العقوبة .
Knowledge of the rules of Ethics and behaviour,	ومعرفة قواعد الأدب والسلوك .
Listening attentively and following instructions,	وحسن الاستماع والاتباع . -
Good treatment of one's children,	ومعاملة الأبناء معاملة حسنة .
Righteousness,	والاستقامة .
Repentance and pardon for unintentional error,	والتوبة وعدم المؤاخذة عـلى الخطأ غير المقصود .
Purity of the soul,	وطهارة النفس .
Gooperation in doing good,	والتعاون على الخير .
Amiability and humility,	والرأفة والتواضع .
Unanimity around lofty ideals,	والاتحاد حول المثل العليا .
Proselutizing with wisdom and effictive preaching,	والدعوة إلى الله بالحكمة والموعظة الحسنة .
Moderation in eating and drinking,	والاعتدال فى المأكل والمشرب .

Chastity,	والعفــــة .
Being moderate in financial matters,	والتوسط فى الأمور .
Humility and politeness in speech and conversatíon,	والتواضع والتأدب فى الحديث
The acts of a Muslim to conform with his words,	وافعال المسلم تطابق أقواله .
Obtaining knowledge from scholars,	وطلب العلم من العلماء .
Providing a good example for others,	والقدوة الحسنة .
Patience,	والصـــبر .
Obedience to the prophet and his teachings,	وطاعة الرسول .
Putting complete trust in Allah but guarding against indiffer ence,	والتوكل لا التواكل .
Having true faith,	والوفاء بالإيمان .
Justice and good works,	والعدل والأحسان .
Being conscious of the spirit of the brotherhood of man,	والشعور بالمودة والأخوة الانسانية .
The effective use of our faculties,	والاستخدام الحسن لملكاتنا .
Obedience to Allah His messenger and those in authority,	وطاعة الله والرسول وأولى الأمر .
Practicing what one preaches,	وتنفيذ أوامر الله فى النفس قبل الدعوة إليها .
No coercion in religion,	ولا إكراه فى الدين .
Working within the limits of one's capabilities,	والعمل فى حدود الطاقة .
Love of Allah,	وحب الله .

Pardoning of the offender,	والعفو عن المسىء .
Justice when judging between Adversaries	والعدل بين المتخاصمين .
Sign of faith,	وعلامة الايمان .
Being virtuons towards one self.	وتطبيق الفضيلة على النفس
Being virtuous towards one's relatives,	وتطبيق الفضيلة على الأقارب
Making things easy for people,	والتيسير على الناس .
Rememberance of Allah,	وذكر الله .
Doing charitable deeds,	وفعل الحسنات
Having confidence in Allah's mercy,	ولا تقنط من رحمة الله .
The acceptance of Divine guidance,	والهدايــــة .
Striving in behalf of Allah and His Religion,	والجهـــاد .
Purification,	والتزكيـــة .
The giving of alms for purification and progress,	والصدقــــة .
Fasting,	والصيـــام
Standing one's ground on the battlefield,	والثبات فى الميدان .
Teaching others,	وتعليم الآخرين .
Practising construction and rehabilitation of the land,	وممارسة البناء وتعمير الأرض .
Moderation,	والاعتـــدال .
Willingness to wait for the debtor when unable to repay his debt,	وامهال المدين عندما يكون عاجزا عن الوفاء .
Foregiveness,	والمغفرة .
Fulfillment of pledges,	والوفاء بالعهد .

Honor and devotion to parents,	والـــبر بالوالدين .
Responsibility for both overt and hidden acts,	والمسئولية عن الأعمـال الظاهـرة والخفية .
Habitual alms-giving and beneficial acts,	والصدقة الجارية والعمل النافع .
Ethical conduct to be the basis of reward and punishment,	وسـلوكـك الأخـلاقـى أسـاس الجزاء .
Sincerety and good intentions in all undertakings,	واخلاص النية فى العمل .
Absolute fulfillment of contracts.	والوفاء بالعقود .

Ialam prohibits:	كما أن الإسلام ينهى عن :
The ascribing of partners to Allah and the worship of any creature,	الشرك .
The indulgence in heretic tendencies,	واتباع الهوى .
Blind acceptance of false traditional beliefs,	والتقليد الأعمى .
Drinking and gambling,	والخمر والميسر .
Involvement in suspicious matters,	مواطن الشبهات .
Betrayal of responsibility,	وخيانة المسئولية .
Deceitfulness and hypocrisy,	والنفـــاق .
Murder,	وقتل النفس .
Prostitution,	والدعـــارة .
Evil-doing,	والإفساد فى الأرض .

larceny,	والسرقـــــة .
Adultery,	والزنـــا .
Making unsupported allegations against chaste and reputable women,	وقذف المحصنات .
Spying,	والتجســـس .
Desertion from the ranks during an offensive action,	والفرار يوم الزحف .
Extravagance,	والاســـراف .
Indulgence in malicious talk,	قول السوء .
Suicide,	والانتحـــار .
Tyranny and injustice,	والظلـــم .
Ridiculing others,	والسخرية بالآخرين .
Usuary,	والربـــا .
All illegitimate possession of things.	وكل تملك غير مشروع .
Anger.	والغضـــب .
Making the worship of Allah an act detestable to your heart,	وتحول عبادة الله إلى عمـل بغيض إلى قلبك .
Having the intention in the heart to do wrong deliberately,	وتعمد القلوب الخطأ .
Lying,	والكـــذب .
Aggression,	والاعتـــداء .
Embezzling the estate of an orphan,	وأكل مال اليتيم .
Committing suicide,	وقتل الانسان نفسه .
The telling of lies,	والتلفظ بالكذب .

Slanderous and defamatory backbiting,	والهمز واللمز .
Coveting the possessions of others,	والطمع فى متاع الآخرين .
The carrying out of malisious acts,	والافســـاد .
Envy,	والحســـد .
Forgetting Allah	ونسيان الله .
Talking behind people's backs,	والاغتيـــاب .
Self-praise,	ومدح الانسان نفسه .
The commission of vile and abominable acts,	والفواحـــش .
Spilling human blood,	واراقة دم الانسان .
Cheating,	والغـــش .
Heathen-like behaviour,	والتشبه بالكفار .
Malice and aggression,	والاثم والعدوان .
The act of obeying any creature when it involves the violation of Allah's commandments,	وطاعة المخلوق فى معصية الله .
Indulgence in malicous talk,	وقول السوء .

Chapter II

الفصــل الثـانى

Personal Ethical Conduct

أخلاق الفرد الذاتية :

Islam Calls for:

فالإسلام يدعو إلى :

1) The necessity of obtaining factual-information,
If ye realise this not, ask of those who possess the Message.

١) ضرورة التعلم :

« فـاسألـوا أهـل الـذكـر إن كنتم لا تعلمون » .

النحل٤٣
الأنبياء ٧

2) Striving for purification of the soul.
And those who strive In Our (Cause), - We will certainly guide them To Our Paths.

٢) جهاد النفس :

« والـذين جاهـدوا فينـا لنهـدينهم سبلنا » .

العنكبوت ٦٩

3) **Equality in punishment (punity):**
"O people, those before you had gone astray, for if some notable stole, they let him go, and if a poor man did, they penalized him. By Allah, if Fatma, Mohammads's daughter stole, Mohammad would most assuredly cut off her hand".
A Prophet's Honoured dictum.
Related by al Bokhary.

٣) المساواة فى العقوبة :

« أيهـا الناس انمـا ضل من قبلكم انهم كـانوا إذا سـرق فيهم الشـريف تركوه وإذا سرق فيهم الضعيف أقاموا عليه الحد والله لو أن فاطمه بنت محمد سرقت لقطع محمد يدها » .

أخرجه البخارى
(حديث شريف)

4) Knowledge of the rules of Ethics and behaviour:
O ye who believe!
Enter not houses other than
your own, until ye have
Asked permission and saluted
Those in them, that is
best for you, in order that
Ye may heed (what is seemly).

٤) معرفة قواعد الأدب والسلوك :

« يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوتا غير بيوتكم حتى تستأنسوا وتسلموا على أهلها ذلكم خير لكم لعلكم تذكرون » .

النور ٢٧

5) Listening attentively and following instructions.
To My Servants,
Those who listen
To the word,
And follow
The best (meaning) in it.

٥) حسن الاستماع والاتباع :

« فبشر عباد ، الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه » .

الزمر ١٧ ، ١٨

6) Inculcating obedience in one's children:
"Tell the boy to pray when he reaches the age of seven; when he becomes ten years old, beat him if he doesn't".
A Prophet's honoured dictum.
Related by Abu Dawood.

٦) غرس الطاعة فى قلوب الابناء :

« مروا الصبى بالصلاة إذا بلغ سبع سنين وإذا بلغ عشر سنين فأضربوه عليها » .

أبو داود (حديث شريف)

7) Righteousness:
Say thou: I am
But a man like you,
It is revealed to me
By inspiration, that your Allah
Is One God, so stand
True to Him, and ask
For His forgiveness.
And woe to those who
Join gods with Allah,

٧) الاستقامة :

« قل انما أنا بشر مثلكم يوحى إلىّ أنما إلهكم آله واحد فاستقيموا إليه واستغفروه وويل للمشركين » .

فصلت ٦

On the authority of Abu Amr- and he is also given as Abu Amra - Sufyan ibn Abdullah (may Allah be Pleased with him), who said:

عن أبي عمرو ــ وقيل أبي عمرة ــ سفيان بن عبد الله رضى الله عنه قال :

I said: O Messenger of
Allah, tell me something
About Islam which I can
Ask of no one but you.
He said: Say: I believe
In Allah - and thereafter
Be upright.
It was related by Muslim.

قلت : يارسول الله ، قل لى فى الإسلام قولاً لا أسال عنه أحداً غيرك ، قال : « قل : آمنت بالله ، ثم استقم » .

رواه مسلم .

8) Repentance:

٨) التوبــــة :

And O ye Believers,
Turn ye all together
Towards Allah, that ye
May attain Bliss.

« وتوبوا إلى الله جميعا أيها المؤمنون لعلكم تفلحون »

النور٣١

9) Purity of the Soul:

٩) طهارة النفس :

By the Soul,
And the proportion and order
Given to it,
And its enlightenment
As to its wrong
And its tight,
Truly he succeeds
That purifies it.
And he fails
That corrupts it!

« ونفس وما سواها فالهمها فجورها وتقواها ، قد أفلح من زكاها ، وقد خاب من دساها » .

الشمس ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٠

On the authority of Abu Mas'ud Uqba ibn'Amr Al-Ansari al-Badri (May Allah be pleased with him), who said: The Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن أبي مسعود عقبة بن عمــرو الأنصارى البدرى رضى الله عنه قال : قال رسول الله ﷺ :

Among the words people obtained from the First Prophecy are: If you feel no shame, then do as you wish. It was related by al -Bukhari.

« ان مما أدرك الناس من كلام النبّوة الأولى : إذا لم تستح فاصنع ما شئت » .

رواه البخارى .

10) Cooperation in doing good:

And let not the hatred
Of some people
In (once) Shutting you out
Of the Sacred Mosque
Lead you to transgression
(And hostility on your part)
Help ye one another
In righteousness and piety,
But help ye not one another
In sin and rancour:
Fear Allah; for Allah
Is strict in punishment

١٠) التعاون على الخير :

« ولا يجر منكم شنئان قوم أن صدوكم عن المسجد الحرام أن تعتدوا وتعاونوا على البر والتقوى ولا تعاونوا على الإثم والعدوان واتقوا الله إن الله شديد العقاب » .

المائدة ٢

11) Amiability and humility:

And be moderate
In thy pace, and lower
thy voice; for the harshest
Of sounds without doubt
Is the braying of the ass.

١١) الرقة والتواضع :

« واقصد فى مشيك واغضض من صوتك إن أنكر الأصوات لصوت الحمير» .

لقمان ١٩

12) Unanimity around lofty Ideals:

And hold fast,
All together, by the Rope
Which Allah (stretches out
For you), and be not divided
Among yourselves;

١٢) الاتحاد حول المثل الأعلى :

« واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا » .

آل عمران ١٠٣

13) Prosely tizing with wisdom and effective Preaching:
Invite (all) to the way
Of thy Lord with wisdom
And beautiful preaching;
And argue with them
In ways that are best
And most gracious:
For thy Lord knoweth best,
Who have Strayed from His
Path.

١٣)الدعوة إلى الله بالحكمة والموعظة الحسنة :

« ادع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتى هى أحسن إن ربك هو أعلم بمن ضل عن سبيله وهو أعلم بالمهتدين » .
النحل ١٢٥

14) Moderation in attire, eating and drinking:
O Children of Adam!
Wear your beautiful apparel
At every time and place
Of prayer eat and drink,
But waste not by excess,
For Allah loveth not the wasters.

١٤) الاعتدال فى الملبس والمأكل والمشرب :

« يابنى آدم خذوا زينتكم عند كل مسجد وكلوا واشربوا ولا تسرفوا إنه لا يحب المسرفين » .
الأعراف ٣١

15) Chastity:
Who abstain from sex,
Except with those joined
To them in the marriage bond,
Or (the captives) whom
Their right hands possess,
For (in their case) they are
Free from blame,

(١٥) العفـة :

« والذين هم لفروجهم حافظون . إلا على أزواجهم أو ما ملكت أيمانهم فإنهم غير ملومين » .
المؤمنون ٥ ، ٦

16) Being moderate in financial matters:
Those who, when they spend,
Are not extravagant and not
Niggardly, but hold a just (balance)
Between those (extremes);

(١٦) التوسط فى الأمور :

« والذين إذا أنفقوا لم يسرفوا ولم يقتروا وكان بين ذلك قواما » .
الفرقان ٦٧

17) Humility and politeness in speech or conversation:
And be moderate
In thy pace, and lower
Thy voice; for the harshest
Of Sounds without doubt
Is the braying of the ass.

(١٧) التواضع والتأدب في الحديث :

« واقصد في مشيك واغضض من صوتك إن أنكر الأصوات لصوت الحمير » .

لقمان١٩

18) The acts of a Muslim to conform with his words:
O ye who believe!
Why Say ye that
which ye do not?
Grievously odious is it
In the sight of Allah
That ye say that
which ye do not.

(١٨) أفعال المسلم لابد أن تطابق أقواله :

« يا أيها الذين آمنوا لم تقولون مالا تفعلون . كبر مقتا عند الله أن تقولوا ما لا تفعلون » .

الصف ٢ ، ٣

19) Quest for Knowledge from scholars:
And before thee also
The apostles we sent
Were but men, to whom
We granted inspiration: if ye
Realize this not, ask of those
Who possess the Message.

(١٩) طلب العلم من العلماء :

« وما أرسلنا من قبلك إلاّ رجالاً نوحى إليهم فسألوا أهل الذكر إن كنتم لا تعلمون » .

النحل ٤٣

20) Providing a good example for others:
Ye have indeed
In the Apostle of Allah
A beautiful pattern (of conduct)
For any one whose hope is
In Allah and the final Day,
And who engages much
In the praise of Allah.

(٢٠) القدوة الحسنة :

« لقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة لمن كان يرجو الله واليوم الآخر وذكر الله كثيراً .

الأحزاب ٢١

21) Patience:
And do thou be patient,
For thy Patience is but
From Allah; nor grieve over them:
And distress not thyself
Because of their plots.

(٢١) الصبر :
« واصبر وما صبرك إلا بالله
ولا تحزن عليهم ولا تك فى ضيق مما
يمكرون » .
النحل ١٢٧

22) Obedience to the Prophet and his teachings:
He who obeys
The Apostle, obeys Allah:
But if any turn away,
we have not sent thee
To watch over
Their (evil deeds)

(٢٢) طاعة الرسول :
« من يطع الرسول فقد أطاع الله
ومن تولى فما أرسلناك عليهم
حفيظا » .
النساء ٨٠

23) Putting complete trust in Allah but guarding against indifference:
Hobble it and trust in Allah.
A Prophet's honoured dictum.

(٢٣) التوكل لا التواكل :
« اعقلها وتوكل » .
(حديث شريف)

24) Having true faith:
Fulfil the covenant of Allah
When ye have entered into it,
And break not your oaths
After ye have confirmed them;
Indeed ye have made
Allah your surety; for Allah
Knoweth all that ye do.

(٢٤) الوفاء بالأيمان
« وأوفوا بعهد الله إذا عاهدتم
ولا تنقضوا الأيمان بعد توكيدها وقد
جعلتم الله عليكم كفيلاً إن الله يعلم
ما تفعلون » .
النحل ٩١

25) Justice and good works:
Allah commands Justice and the Doing of good,

(٢٥) العدل والإحسان
« إن الله يأمر بالعدل
والإحسان » .
النحل ٩٠

26. Feeling of the amity and the brother-hood of man:

O mankind! We Created
You from a single (Pair)
Of a male and a female,
And made you into
Nations and tribes, that
Ye may know each other
(Not that ye may despise
Each other), Verily
The most honoured of you
In the sight of God
Is (He who is) the most
Righteous of you.
And God has full knowledge
And is well acquainted
(With all things).

(٢٦) الشعـــور بـالمـــودة والأخـــوة الإنسانية :

« يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم خبير » .

الحجرات ١٣.

On the authority of Abu Huraira (may Allah be pleased with him) that the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن أبي هـريرة رضى الله عنـه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال :

Let him who believes in Allah and the last Day either speak good or keep silent, and let him who believes in Allah and the Last Day be generous to his neighbour, and let him who believes in Allah and the last Day be generous to his guest.

« من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليقـل خيراً أو ليصمت ، ومن كـان يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم جاره ، ومن كـان يؤمن بـالله واليـوم الآخـر فليكرم ضيفه » .

It was related by Al-Bukhari and Muslim.

رواه البخارى ومسلم

27. The effective use of our faculties:

Truly he succeeds
That purifies it,
And he fails
That corrupts it!

(٢٧) الاستخدام الحسن لملكاتنا :

« قد أفلح من زكاها . وقد خاب من دساها » .

الشمس ٩ ، ١٠

28. Obedience to Allah, His Messenger and those in authority:

O ye who believe!
Obey Allah, and obey the Apostle,
And those charged
With authority among you.
If ye differ in anything
Among yourselves, refer it
To Allah and His Apostle,
If ye do believe in Allah
And the Last Day:
That is best, and most suitable
For final determination.

(٢٨) طاعة الله والرسول وأولى الأمر :

« يا أيها الذين آمنوا أطيعوا الله وأطيعوا الرسول وأولى الأمر منكم فإن تنازعتم فى شىء فردوه إلى الله والرسول إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر ذلك خير وأحسن تأويلا » .

النساء ٥٩

To Allah to His Apostle
And to Kindred and orphans,
The needy and the wayfarer;
In order that it may not
(Merely) make a circuit
Between the wealthy among you.
So take what the Apostle
Assigns to you, and deny
Yourselves that which he
Witholds from you.
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

« فلله وللرسول ولذى القربى واليتامى والمساكين وابن السبيل كى لا يكون دولة بين الأغنياء منكم وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا واتقوا الله ان الله شديد العقاب .

الحشر ٧

29. Practicing what one preaches:

Do ye enjoin right conduct
On the people, and forget
(To practise it) yourselves,
And yet ye study the Scripture?
Will ye not understand?

(٢٩) تنفيذ أوامر الله فى النفس قبل الدعوة إليها :

« أتامرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم وأنتم تتلون الكتاب أفلا تعقلون » .

البقرة ٤٤

30. No coercion in religion:

If it had been thy Lord's will,
They would all have believed,
All who are on earth!
Will thou then compel mankind,
Against their will, to believe!

(٣٠) لا إكراه فى الدين :

« ولو شاء ربك لآمن من فى الأرض كلهم جميعاً أفأنت تكره الناس حتى يكونوا مؤمنين » .

يونس ٩٩

31. Working within the limits of one's capabilities:

On no soul doth God
place a burden greater
Than it can bear.
It gets every good that it earns,
And if suffers every ill that it earns.
(Pray:) Our Lord!
Condemn us not
If we forget or fall
Into error: Par Lord!
Lay not on us a burden
Like that which Thou
Didat lay on those before us;

(٣١) العمل فى حدود الطاقة :

« لا يكلف الله نفساً إلا وسعها لها ما كسبت وعليها ما اكتسبت ربنا لا تؤاخذنا إن نسينا أو أخطأنا ربنا ولا تحمل علينا إصرا كما حملته على الذين من قبلنا » .

البقرة ٢٨٦

32. Love of Allah:

"Love Allah for the blessings He bestows upon you".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Al Tirmidhy.

(٣٢) حب الله :

« أحبوا الله لما يغذوكم به من نعمه » .

أخرجه الترمذى (حديث شريف)

33. Spending what is beyond one's needs:

They ask thee how much
They are to spend,
Say: "What is beyond
Your needs."
Thus doth Allah
Make clear to you
His Signs: in order that
Ye may consider-

(٣٣) الانفاق من الفاضل عن الحاجة :

ويسألونك ماذا ينفقون قل العفو كذلك يبين الله لكم الآيات لعلكم تتفكرون » .

البقرة ٢١٩

34. Justice when Judging between adversaries:

"Two judges in hell and one in heaven. The one in heaven is a man who recognized truth and acted upon it and the one in hell is a man who judged people unknowingly and another who knew the truth and acted contrary to it".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Al Tirmidhy

And when ye judge
Between man and man,
That ye judge with justice;

(٣٤) العدل بين المتخاصمين :

« قاضيان فى النار وقاض فى الجنة فالذى فى الجنة رجل عرف الحق فقضى به والذى فى النار رجل قضى للناس على جهل ورجل عرف الحق فقضى بخلافه » .

الترمذى (حديث شريف)

« وإذا حكمتم بين الناس أن تحكموا بالعدل »

النساء ٥٨

35. Signs of faith:

"If pained by an evil deed you committed, or happy over a good one you did; you are then a believer".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Sanad Ahmed.

(٣٥) علامة الإيمان :

« إذا ساءتك سيئتك وسرتك حسنتك فأنت مؤمن » .

سند أحمد (حديث شريف)

36. Being virtuous towards oneself:

Do ye enjoin right conduct
On the people, and forget
(To practise it) yourselves.
And yet ye study the SCripture?
will ye not understand?

(٣٦) تطبيق الفضيلة على النفس :

« أتأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم وأنتم تتلون الكتاب أفلا تعقلون » .

البقرة ٤٤

On the authority of an-Nawwas ibn Sam'an (may Allah be pleased with him) that the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن النواس بن سمعان رضى الله عنه عن النبى صلى الله عليه وسلم ، قال :

Righteousness is good morality, and worngdoing is that which wavers in your soul and which you dislike people finding out about.

« البـر حسن الخلق ، والاثـم ما حاك في نفسـك وكرهت أن يطّلع عليه الناس » .

It was related by Muslim.

رواه مسلم

On the authority of Wabisa ibn Ma'bad (may Allah be pleased with him), who said:

وعن وابصـة بن معبـد رضي الله عنه ، قال :

I came to the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) and he said: You have come to ask about righteousness? I said: Yes, He said: Consult your heart. Righteousness is that about which the soul feels tranquil and the heart feels tranquil, and wrongdoing is that which wavers in the soul and moves to and fro in the breast even though people again and again have given you their legal opinion in its favour).

« جئت تسـأل عن البِّر ؟» قلت : نعم ، قال : « استفت قلبك ، البـر ما اطمأنّت إليـه النفس واطمأن إليـه القلب ، والإثم مـا حـاك في النفس وتـردد في الصـدر وإن أفتـاك النـاس وأفتوك » .

37. Being virtuous towards relatives:

O ye who believe!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To Allah, even as against
Yourselves, or your parents,
Or your kin, and whether
It be (against) rich or poor:
For Allah can best protect both
Follow not the lusts

(٣٧) تـطبيق الفضيلة على الأقـارب والأغنياء والفقراء :

« يا أيها الذين آمنوا كونوا قـوّامين بـالقسط شهداء لله ولـو على أنفسكم أو الـوالدين والأقـربين إن يكن غنيـاً أو فقيراً فالله أولى بهما فلا تتبعوا الهوى

(Of your hearts), lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or decline
To do justice, verily,
Allah is well acquainted
with all that ye do

أن تعدلوا وإن تلووا أو تعرضوا فإن الله
كان بما تعملون خبيرا » .
النساء ١٣٥

38. Making things easy for people:
Allah doth wish
To lighten your (difficulties)
For man was created
Weak (in flesh).

(٣٨) التيسير على الناس :
« يريد الله أن يخفف عنكم وخلق
الانسان ضعيفا » .
النساء ٢٨

39. Rememberance of Allah:
"So please Allah"
And call thy Lord to mind
When thou forgettest, and say,
"I hope that my Lord
Will guide me ever closer
(Even) than this
To the right road".

(٣٩) ذكر الله :
« واذكر ربك إذا نسيت وقل عسى
أن يهدين ربي لأقرب من هذا
رشداً » .
الكهف ٢٤

On the authority of Abu'Abbas 'Abdullah the son of 'Abbas (may Allah be pleased with them both), who said:

عن أبي العباس عبد الله بن عباس
رضي الله عنهما ، قال :

On day I was behind the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him) and he said to me: young man. I shall teach you some words (of advice): Be mindful of Allah, and Allah will protect you. Be mindful of Allah, and you will find Him in front of you. If you ask, ask of Allah. Know that if the Nation were gather together to benefit you with anything, it would benefit you

« كنت خلف النبي صلى الله عليه
وسلم يوماً فقال لي ياغلام ، إني
أعلمك كلمات : احفظ الله
يحفظك ، احفظ الله تجده تجاهك ، إذا
سألت فاسأل الله ، وإذا استعنت
فاستعن بالله ، واعلم أن الأمة
لو اجتمعت على أن ينفعوك بشيء لم
ينفعوك إلا بشيء قد كتبه الله لك ،

only with something that Allah had already prescribed for you, and that if they gather together to harm you with anything, they would harm you only with something Allah had already prescribed for you. The pens have been lifted and the pages have dried.

وإن اجتمعوا على أن يضروك بشىء لم يضروك إلا بشىء قد كتبه الله عليك رفعت الأقلام وجفت الصحف » .

It was related by at-Tirmidhi, who said it was a good and sound Hadith.

In a version other than that of at-Tirmidhi it reads:

Be mindful of Allah, you will find.

رواه الترمذى وقال : حديث حسن صحيح . وفى رواية غير الترمذى : « احفظ الله تجده أمامك ، تعرّف إلى الله .

40. The removal of evil deeds with charitable ones

(٤٠) الحسنات يذهبن السيئات :

And establish regular prayers
At the two ends of the day
And at the approaches of the night:
For those things that are good
Remove those that are evil;
Be that the word of rememberance
To those who remember (their Lord),

« وأقم الصلاة طرفى النهار وزلفاً من الليل إن الحسنات يذهبن السيئات ذلك ذكرى للذاكرين » .

هو ١١٤

On the authority of Abu Dharr Jundub ibn Junada and Abu 'Abd ar-Rahman Mu'adh ibn Jabal (may Allah be pleased with them both), that the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن أبى ذر جندب بن جنادة وأبى عبد الرحمن معاذ بن جبل رضى الله عنهما عن رسول الله صلى الله عليه وسلم ، قال :

Fear Allah wherever you are, and follow up bad deed with a good one and it will wipe it out, and behave well towards people.

« اتق الله حيثما كنت ، وأتبع السيئة الحسنة تمحها ، وخالق الناس بخلق حسن » .

It was related by at-Tirmidhi, who said it was a good Hadith, and in some copies (of at-Tirmidhi's collection) it was said to be a good and sound Hadith.

رواه الترمذى وقال : حديث حسن ، وفى بعض النسخ حسن صحيح .

41. Allah honoured His Apostle and Moslims who asked for pardon:

But Allah was not going
To send them a penalty
Whilst thou was amongst them;
Nor was He going to send it
Whilst they could ask for pardon.

(٤١) تكريم الله لرسوله وللمستغفرين من المسلمين :

« وما كان الله ليعذبهم وأنت فيهم وما كان الله معذبهم وهم يستغفرون » .

الأنفال ٣٣

Having confidence in Allah's mercy:

Despair not of the Mercy
Of Allah for Allah forgives
All sins, for He is
Oft-Forgiving, most Merciful.

لا تقنط من رحمة الله :

« لا تقنطوا من رحمة الله إن الله يغفر الذنوب جميعا إنه هو الغفور الرحيم » .

الزمر ٥٣

42. The acceptance of Divine guidance:

Who receiveth guidance, Receiveth it for his own
Benefit: who goeth astray
Doth so to his own loss:
No bearer of burdens
can bear the burden
Of another, nor would We
Visit with our Wrath
Until We had sent
An Apostle (to give Warning).

(٤٢) الهدايـــة :

« من اهتدى فإنما يهتدى لنفسه ومن ضل فإنما يضل عليها ولا تزر وازرة وزر أخرى وما كنا معذبين حتى نبعث رسولاً » .

الإسراء ١٥

43. Striving in behalf of Allah and His religion:

And if any strive (with might
And main), They do so
For their own souls:
For Allah is free of all
Needs from all creation.

On the authority of Masruq, who said:

We asked (or I asked) Abdullah i-e. Ibn Mas'ud) about this verse:

And do not regard those who have been killed in the cause of Allah as dead, rather are they alive with their Lord, being provided for. He said: we asked about that and he said: Their souls are in the insides of green birds having lanterns suspended from the Throne, roaming freely in Paradise where they please, then taking shelter in those lanterns. So their Lord cast a glance at them and said: Do you wish for any thing? They said: What shall we wish for when we roam freely in Paradise Where we please? And thus did He do to them three times. When they saw that they would not be spared from being asked (again), they said: O Lord, we would like for you to put back our souls into our bodies.

(٤٣) الجهـــاد :

« ومن جاهد فإنما يجاهد لنفسه إن الله لغنى عن العالمين » .

العنكبوت ٦

عن مسروق ، قال :

سألنا ــ أو سألت عبد الله (أى ابن مسعود) عن هذه الآية :

« ولا تحسبن الـذين قتلوا فى سبيل الله أمـواتـاً بـل أحيـاء عنـد ربهم يرزقون » ــ قال :

أما أنّا قد سألنا عن ذلك ، فقال :

« أرواحهم فى جوف طير خضر ، لها قناديل معلقة بالعرش ، تسرح من الجنة حيث شاءت ، ثم تأوى إلى تلك القناديل ، فاطّلع إليهم ربهم اطّلاعة فقال : هل تشتهون شيئا ؟ قالوا : أى شىء نشتهى ، ونحن نسرح من الجنّة حيث شئنا ؟ ففعل ذلك بهم ثلاث مرات ، فلما رأوا أنهم لن يتركوا من أن يسألوا ، قالوا : يارب ، نريد أن تردّ أرواحنا .

44. Purification:

Nor can a bearer of burdens
Bear another's burden.
If one heavily laden should
Call another to (bear) his load.

(٤٤) التزكيـــة :

« ولا تزر وازرة وزر أخرى وإن تدع مثقلة إلى حملها لا يحمل منـه شىء

Not the least portion of it
Can be carried (by the other)
Even though he be nearly
Related. Thou canst but
Admonish such as fear
Their Lord unseen
And establish regular prayer.
And whoever purifies himself
Does so for the benefit
Of his own soul; and
The destination (of all)
Is to Allah.

ولو كان ذا قربى إنما تنذر الذين يخشون
ربهم بالغيب وأقاموا الصلاة ومن تزكى
فإنما يتزكى لنفسه وإلى الله المصير » .
فاطر ١٨

45. The giving of alms for purification and progress:

Of their goods take alms,
That so thou mightest
Purify and sanctify them;
And pray on their behalf.
Verily thy prayers are a source
Of security for them:
And Allah is one
Who heareth and knoweth.

(٤٥) الصدقة تطهير ونماء :

« خذ من أموالهم صدقة تطهرهم
وتزكيهم بها وصلّ عليهم إن صلاتك
سكن لهم والله سميع عليم » .
التوبة ١٠٣

On the authority of
Abu Hurayrah (May Allah
Be pleased with him), who
Said that the Messenger of
Allah (May the blessings and
Peace of Allah be upon
him) said: Allah said:

Spend, O son of Adam, and I shall spend on you,

It was related by al-Bukhari (also by Muslim).

عن أبي هريرة ، رضي الله عنه ،
أن رسول الله صلى الله عليه وسلم
قال :

« قال الله : أنفق يا ابن آدم ، أنفق
عليك » .

رواه البخاري (وكذلك مسلم) .

46. Fasting:

O ye who believe!
Fasting is prescribed to you
As it was prescribed
To those before you,
That ye may (learn)
Self-restraint,-

(٤٦) الصيـــام :

« يا أيها الـذين آمنوا كتب عليكم الصيام كما كتب على الذين من قبلكم لعلكم تتقون » .

البقرة ١٨٣

47. Standing one's ground on the battlefield:

O ye who believe!
When ye meet a force,
Be firm, and call Allah
In remembrance much (and often);
That ye may prosper:
And obey Allah and His Apostle;
And fall into no disputes,
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and persevering:
For Allah is with those
Who patiently persevere:

(٤٧) الثبات فى الميدان :

« يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم فئة فـاثبتـوا واذكـروا الله كثيـراً لعلّكم تفلحـون . وأطيعـوا الله ورســولـه ولا تنـازعـوا فتفشلوا وتـذهب ريحكم واصبروا إن الله مع الصابرين .

الأنفال ٤٥ ، ٤٦

48. Striving for the sake of religion and knowledge:

Nor should the Believers
All go forth together:
If a contingent
From every expedition
Remained behind,
They could devote themselves,
To studies in religion,
And admonish the people
When they return to them,-
That thus they (may learn)
To guard themselves (against evil)

(٤٨) الجـهـاد فى سبيـل الـديـن والعلم :

« ومـاكان المؤمنـون لينفروا كـافة فلولا نفـر من كل فـرقة منهم طـائفـة ليتفقهوا فى الدين ولينذروا قومهم إذا رجعوا إليهم لعلّهم يحذرون » .

التوبة ١٢٢

49. Giving thanks to the Benefactor:

To the Thamud People
(We sent) Salih, one
Of their own brethren.
He said: 'O my People!
Worship Allah ye have
No other God but Him.
It is He who hath produced you
From the earth and settled you
Therein, then ask forgiveness
Of Him, and turn to Him
(In repentance), for my Lord
Is (always) near, ready
To answer".

(٤٩) شكر المنعم :

« وإلى ثمود أخاهم صالحاً قال ياقوم اعبدوا الله ما لكم من إله غيره ، هو أنشأكم من الأرض واستعمركم فيها فاستغفروه ثم توبوا إليه إن ربي قريب مجيب » .

هود ٦١

50. Moderation:

Make not thy hand tied
(Like a niggard's) to thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become
Blameworthy and destitute.

(٥٠) الاعتـــدال :

« ولا تجعل يدك مغلولة إلى عنقك ولا تبسطها كل البسط فتقعد ملوماً محسوراً » .

الاسراء ٢٩

51. Willingness to wait for the debtor when unable to repay his debt:

If the debtor is
In a difficulty,
Grant him time
Till it is easy
For him to repay,
But if ye remit it
By way of charity,
That is best for you
If ye only knew.

(٥١) امهال المدين عندما يكون عاجزاً عن الوفاء :

« وإن كان ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة وأن تصدقوا خير لكم إن كنتم تعلمون » .

البقرة ٢٨٠

52. Striving for purification of the soul:

But indeed if any
Show patience and forgive,
That would truly be
An exercise of courageous will
And resolution in the conduct
Of affairs.

(٥٢) جهاد النفس :

« ولمن صبر وغفر إن ذلك لمن عزم الأمور » .

الشورى ٤٣

53. Fulfillment of a pledge

And fulfil (every) engagement
For (every) engagement
Will be enquired into
(On the Day of Reckoning.

(٥٣) الوفاء بالعهد :

« وأوفوا بالعهد إن العهد كان مسئولاً » .

الاسراء ٣٤

54. Honer and devotion to parents:

Thy Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in thy life,
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.
And. out of kindness,
Lower to them the wing
Of humility, and say:
"My Lord! bestow on them
Thy Mercy even as they
Cherished me in childhood.

(٥٤) البر بالوالدين :

« وقضى ربك ألا تعبدوا إلا اياه وبالوالدين احسانا إما يبلغن عندك الكبر أحدهما أو كلاهما فلا تقل لهما أف ولا تنهرهما وقل لهما قولاً كريماً .

واخفض لهما جناح الذل من الرحمة وقل ربّ ارحمهما كما ربياني صغيرا » .

الاسراء ٢٣ ، ٢٤

55. Responsibility for both overt and hidden acts:

(٥٥) المسئولية عن الأعمال الظاهرة والخفية :

Then shall anyone who
Has done an atom's weight
Of good, See it!
And anyone who
Has done an atom's weight
Of evil, shall see it.

« فمن يعمـل مثقال ذرة خيـراً يره
ومن يعمل مثقال ذرة شراً يره » .
الزلزلة ٧ ، ٨

56. Habitual alms-giving and beneficial acts:

"If an offspring of Adam dies, all acts of his cease to exist save for three, ongoing alms, knowledge useful to humans and a pious son who prays for him".

A Prophet's honourd dictum.
Related by Muslim.

(٥٦) الصـدقـة الجـارية والعمـل النافع :

« إذا مـات ابن آدم انقـطع عمله إلا من ثـلاث صدقـة جاريـة أو علم ينتفع به أو ولد صالح يدعو له » .

صحيح مسلم (حديث شريف)

57. Ethical conduct to be the basis of reward or punishment:

That man can have nothing
But what he strives for;

(٥٧) سلوكـك الأخـلاقي أسـاس الجزاء :

« وان لـيس لـلانسـان إلا مـا سعى » .

النجم (٣٩)

58. Sincerety and good intentions in all undertakings:

"Allah does not look at your features or your wealth, but at your hearts and deeds".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Muslim.

(٥٨) إخلاص النية في العمل :

« إن الله لا ينـظر إلى صـوركم وأمـوالكم ، ولكن ينـظر إلى قلوبكم وأعمالكم » .

رواه مسلم

59. Absolute fulfillment of contracts:

O ye who believe!
Fulfil (all) obligations.

(٥٩) الوفـاء بالعقـود :

« يـاأيهـا الـذين آمنـوا أوفـوا بالعقود » .

المائدة ١

Islam prohibits:

الإسلام ينهى عن :

60. The ascribing of partners to Allah and the worship of any creature:

Joins other gods with
Allah, Allah will forbid him Heanen.

(٦٠) الشـــرك :

« إنه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة » .

المائدة ٧٢

61. The indulgence in heretic tendencies:

And who is more astray
Than one who follows his own
Lusts, devoid of guidance
From Allah.

(٦١) اتبــاع الهـــوى :

« ومن أضل ممن اتبع هواه بغير هدى من الله » .

القصص ٥٠

62. Blind acceptance of false traditional beliefs:

Nay! they say: "We found
Our fathers following
A certain religion,
And we do guide ourselves
By their footsteps.

(٦٢) التقليـــد الأعمى :

« بل قالوا إنا وجدنا آباءنا على أمّة وإنا على آثارهم مهتدون .

الزخرف ٢٢

63. Drinking and gambling:

O ye who believe!
Intoxicants and gambling,
(Dedication of) stones,
And (divination by) arrows,
Are an abomination,-
Of Satan's handiwork:
Eschew such (abomination),
That ye may prosper.

(٦٣) الخمـــر والميســـر :

« يــاأيها الــذين آمنــوا إنمــا الخمــر والميسر والأنصاب والأزلام رجس من عمـــل الشيـطان فــاجتنبــوه لعلكم تفلحون » .

المائدة ٩٠

64. Involvement in suspicious matters:

"Righteousness is obvious and so is wrongfulness, and in between them are doubtful acts. He who keeps away from these, keeps his religion and honour flawless and pure".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Al Bokhary.

(٦٤) مواطن الشبهات :

« الحلال بين والحرام بين وبينهما أمور مشتبهات فمن اتقى الشبهات فقد استبرألدينه وعرضه »

رواه البخارى

On the authority of Abu Muhammad al-Hasan the son of 'Ali ibn Abi Talib, the grandson of the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) and the one much beloved of him (may Allah be pleased with them both), who said:

I memorised from the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him):

عن أبى محمد الحسن بن علىّ بن أبى طالب سبط رسول الله صلى الله عليه وسلم وريحانته رضى الله عنهما قال : حفظت من رسول الله صلى الله عليه وسلم :

«دع ما يريبك إلى مالا يريبك » .

Leave that which makes you doubt for that which does not make you doubt. It was related by at-Tirmidhi and an-Nasai, at-Tirmidhi saying that it was a good and sound Hadith.

رواه الترمذى والنسائى وقال الترمذى : حديث حسن صحيح .

On the authority of Abu 'Abdullah an-Nu'man the son of Bashir (may Allah be pleased with them both), who said: I heard the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) say:

عن أبى عبد الله النعمان بن بشير رضى الله عنهما قال : سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول :

That which is lawful is plain and that which is unlawful is plain and between the two of them are doubtful matters about which not many people know. Thus he who avoids doubtful matters clears himself in regard to his religion and his honour, but he who falls into doubtful matters falls into that which is unlawful, like the shepherd who pastures around a sanctuary, all but grazing therein. Truly every king has a sanctuary, and truly Allah's sanctuary is His Prohibitions. Truly in the body there is a morsel of flesh which, if it be whole, all the body is whole and which, if it be diseased all of it is diseased. Truly it is the heart.

It was related by al-Bukhari and Muslim.

« إن الحلال بين ، وإن الحرام بين ، وبينهما أمور مشتبهات لا يعلمهن كثير من الناس . فمن اتقى الشبهات فقد استبرأ لدينه وعرضه . ومن وقع في الشبهات وقع في الحرام ، كالراعي يرعى حول الحمى يوشك أن يرتع فيه . ألا وإن لكل ملك حمى ، ألا وإن حمى الله محارمه . ألا وإن في الجسد مضغة ، إذا صلحت صلح الجسد كله ، وإذا فسدت فسد الجسد كله ، ألا وهي القلب » .

رواه البخاري ومسلم .

65. Betrayal of religious, social and ethical responsibility:

O ye that believe!
Betray not the trust
Of Allah and the Apostle,
Nor misappropriate knowingly
Things entrusted to you.

(٦٥) خيانة المسئولية الدينية والاجتماعية والأخلاقية :

« يا أيها الذين آمنوا لا تخونوا الله والرسول وتخونوا أماناتكم وأنتم تعلمون » .

الأنفال ٢٧

66. Deceit and hypocrisy:

"The signs of a hypocrite are three, if he talks, he lies, if he promises, he acts contrary to what is promised and if he is trusted, he betrays the trust, placed in him.

(٦٦) النفاق :

« آية المنافق ثلاث : إذا حدث كذب وإذا وعد أخلف وإذا أؤتمن خان »

A Prophet's honoured dictum.
Related by Al Bokhary.

The Hypocrites will be
In the lowest depths
Of the Fire, no helper
Will thou find for them;-

67. Murder:

In the Law of Equality
There is (saving of) Life
To you, O Ye men of understanding:
That ye may
Restrain yourselves.
Take not life, which Allah
Hath made sacred, except
By way of justice and law:

68. Prostitution:

Let those who find not
The wherewithal for marriage
Keep themselves chaste, until
Allah gives them means
Out of His grace.
And if any of your slaves
Ask for a deed in writing
(To enable them to earn
Their freedom for a certain sum),
Give them such a deed
If ye know any good
In them, yea, give them
Something yourselves
Out of the means which
Allah has given to you.
But force not your maids
To prostitution when they desire
Chastity, in order that ye
May make a gain

أخرجه البخارى (حديث شريف)
« إن المنافقين فى الدرك الأسفل من النار ولن تجد لهم نصيرا » .
النساء ١٤٥

(٦٧) قتـــل النفـــس :

« ولكم فى القصــاص حياة يــاأولى الألباب لعلكم تتقون » .
البقرة ١٧٩
« ولا تقتلوا النفس التى حــرم الله إلا بالحق » .
الأنعام ١٥١

(٦٨) الدعـــارة

« وليستعفف الـــذين لا يجـــدون نكـــاحـــاً حتى يغنيهم الله من فضله والـذين يبتغـون الكتـــاب مما ملكت أيمانكم فكاتبوهم إن علمتم فيهم خيراً وآتـــوهم من مـال الله الـــذى آتـاكم ولا تكرهوا فتياتكم على البغاء إن أردن تحصنا لتبتغوا عرض الحياة الدنيا ومن يكـرههن فإن الله من بعـد إكـراههن غفور رحيم » .
النور ٣٣

In the godds of this life.
But if anyone compels them,
yet, after such compulsion,
Is Allah oft-Forgiving. Most
Merciful (to them).

69. Evil-doing:

Do no mischief on the earth,
After it hath been
Set in order, but call
On Him with fear
And longing (in your hearts):
For the Mercy of Allah
Is (always) near
To those who do good.

(٦٩) الافساد فى الأرض :

« ولا تفسدوا فى الأرض بعد
إصلاحها وادعوه خوفاً وطمعاً إن رحمة
الله قريب من المحسنين » .

الأعراف ٥٦

70. Larceny:

As to the thief
Male or female,
Cut off his or her hands:
A punishment by way
Of example, from Allah,
For their crime,
And Allah is exalted in power.

(٧٠) السرقة :

« والسارق والسارقة فاقطعوا أيديهما
جزاء بما كسباً نكالاً من الله والله عزيز
حكيم » .

المائدة ٣٨

71. Adultery:

The woman and the man
Guilty of adultery or fornication,-
Flog each of them
With a hundred stripes.
Let not compassion move you
In their case, in a matter
Prescribed by Allah, if ye believe
In Allah and the Last Day.
And let a party
Of the Believers
Witness their punishment.

(٧١) الزنا :

« الزانية والزانى فاجلدوا كل واحد
منهما مائة جلدة ولا تأخذكم بهما رأفة فى
دين الله إن كنتم تؤمنون بالله واليوم
الآخر وليشهد عذابهما طائفة من
المؤمنين » .

النور ٢

72. Making unsupported allegations against chaste and reputable women:

And those who launch
A charge against chaste women,
And produce not four witnesses
(To support their allegations)
Flog them with eighty stripes;
And reject their evidence
Ever after, for such men
Are wicked transgressors;-

(٧٢) قــذف المحصنات :

« والذين يرمـون المحصنات ثم لم يأتوا بأربعة شهداء فاجلدوهم ثمانين جلدة ولا تقبلوا لهم شهادة أبداً وأولئك هم الفاسقون » .

النور ٤

73. Spying:

O ye who believe!
Avoid suspicion as much
(As possible): for suspicion
In some cases is a sin,
And spy not on each other,
Not speak ill of each other
Behind their backs. Would any
Of you like to eat
The flesh of his dead
Brother? Nay, Ye would
Abhor it... But fear Allah;
For Allah is Oft-Returning.
Most Merciful.

(٧٣) التجســـس :

« ياأيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من الظن إن بعض الظن اثم ولا تجسسوا ولا يغتب بعضكم بعضا أيحب أحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتاً فكرهتموه واتقوا الله إن الله تواب رحيم » .

الحجرات ١٢

On the authority of Abu Huraira (may Allah be pleased with him) who said: the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

Part of Someone's being a good Muslim is his leaving alone that which does not concern him.

A good Hadith which was related by at-Tirmidhi and others in this form.

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :

« من حسن اســلام المرء تــركـه مالا يعنيه » .

حـديث حسن ، رواه التـرمـذى وغيره هكذا . . . .

74. Desertion from the ranks during an offensive action:

O ye who believe!
When ye meet
The unblievers
In hostile array,
Never turn your backs
To them.

(٧٤) الفرار يوم الزحف :

« ياأيها الذين آمنوا إذا لقيتم الذين كفروا زحفاً فلا تولوهم الأدبار » .

الأنفال ١٥

75. Extravagance:

And tender to the kindred
Their due rights, as (also)
To those in want,
And to the wayfarer:
But squander not (your wealth)
In the manner of a spendthrift.
Verily spendthrifts are brothers
Of the Evil Ones;
And the Evil one
Is to his Lord (Himself)
Ungrateful.

(٧٥) الاسـراف :

« وآت ذا القربى حقه والمسكين وابن السبيل ولا تبذر تبذيرا إن المبذرين كانوا إخوان الشياطين وكان الشيطان لربه كفوراً » .

الإسراء ٢٦ ، ٢٧

76. Indulgence in malicios talk:

God loveth not that evil should be noised abroad In public speech, except where injustice hath been done; for Allah is He who heareth and knoweth all things.

(٧٦) قـول السـوء :

« لا يحب الله الجهر بالسوء من القول إلا من ظلم وكان الله سميعاً عليماً » .

النساء ١٤٨

77. Suicide:

And spend of your substance
In the cause of Allah,
And make not your own hands
Contribute to (your) distruction;
But do good;
For Allah loveth these
Who do good.

(٧٧) الانتحـار :

« وأنفقوا فى سبيل الله ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة ، وأحسنوا ان الله يحب المحسنين » .

البقرة ١٩٥

Nor kill (or destroy)
Yourselves; for verily
Allah hath been to you
Most Merciful!

« ولا تقتلوا أنفسكم إن الله كـان بكم رحيماً » .
النساء ٢٩

78. Tyranny and injustice:

His reward is due
From Allah for (Allah)
Loveth not those who
Do wrong.

(٧٨) تحـريم الظلـم :

« فـأجره عـلى الله إنـه لا يحب الظالمين » .
الشورى ٤٠

79. Ridiculing others:

O ye who believe!
Let not some men
Among you laugh at others:
It may be that
The (Latter) are better
Than the (former):
Nor let some women
laugh at others:

(٧٩) السخرية بالآخرين :

« ياأيها الذين آمنوا لا يسخر قوم من قـوم عسى أن يكونـوا خيراً منهم ولا نساء من نساء » .
الحجرات ١١

80. Usuary:

O ye who believe!
Fear Allah, and give up
What remains of your demand
For usuary, if ye are
Indeed believers.

(٨٠) الربـا :

« ياأيها الذين آمنوا اتقوا الله وذروا ما بقى من الربا إن كنتم مؤمنين » .
البقرة ٢٧٨

81. All illegitimate possession of things:

O ye who believe!
Eat not up your property
Among yourselves in vanities,
But let there be amongst you
Traffic and trade
By mutual good will,
Nor kill (or destroy)
Yourselves, for verily
Allah hath been to you
Most Merciful!

(٨١) تحريم كل تملك غير مشروع :

« يـاأيها الـذين آمنـوا لا تـأكلوا أموالكم بينكم بالباطل إلا أن تكـون تجـارة عن تـراض منكم ولا تقتـلوا أنفسكم إن الله كان بكم رحيماً » .
النساء ٢٩

82. Anger:

"Do not lose your temper or become angry.

A Prophet's honoured dictum. Related by Bokhary.

On the authority of Abu Huraira (may Allah be pleased with him), Who said:

A man said to the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him):

Counsel me. He said: Do not become angry. The man repeated (his request) several times, and he said: Do not become angry.

It was related by al-Bokhari and Muslim.

(٨٢) الغضـــــب:

« لا تغضـــب » .

أخرجه البخارى

(حديث شريف)

عن أبي هريرة رضى الله عنه :

أن رجلاً قال للنبى صلى الله عليه وسـلم : أوصـنى ، قـال : « لا تغضب » ، فردّد مراراً ، قـال : « لا تغضب » .

رواه البخارى

83. Making the worship of Allah an act detestable to your heart:

"Do not render the worship of Allah detestable to yourself". A prophet's honoured dictum. Related by Sanad Ahmed.

(٨٣) تحول عبادة الله إلى عمل بغيض إلى قلبك :

« ولا تبغض إلى نفسـك عبـادة الله » .

أخـرجـه سنـد أحمـد (حـديث شريف)

84. Having the intention in the heart to do wrong deliberately:

Call them by (the names
Of) their fathers: that is
Juster in the sight of Allah
But if ye know not
Their father's (name's call
Them) your Brothers in faith,
Or your Maulas.
But there is no blame

(٨٤) تعمد القلوب الخطأ :

« أدعـوهم لآبـائهم هـو أقسط عند الله فان لم تعلموا آباءهم فاخوانكم فى الدين ومواليكم وليس عليكم جناح فيـما أخطأتم بـه ولكن مـا تعمـدت قلوبكم وكان الله غفورا رحيما » .

الأحزاب ٥

On you if ye make
A mistake therein.
(What counts is)
The intention of your hearts.
And Allah is Oit-Returning.
Most Merciful.

On the authority of the son of 'Abbas (may Allah be pleased with them both) that the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن ابن عباس رضى الله عنهما أن رسـول الله صـلى الله عليـه وسلم ، قال :

« إن الله تجاوز لى عن أمّتى الخطأ ، والنسيان ، وما استكرهوا عليه » .

Allah has pardoned for me my people for (their) mistakes and (their) forgetfulness and for what they have done under duress.

حديث حسن
رواه ابن ماجه
والبيهقى وغيرهما .

A good Hadith related by
Ibn Majah, al-Baihaqi and others.

85. Lying:

(٨٥) الكـــذب :

It is those who believe not
In the Signs of Allah,
That forge falsehood.
It is they who lie!

« إنمـا يفتـرى الكـذب الـذين لا يؤمنـون بـآيـات الله وأولئـك هم الكاذبون » .

النحل ١٠٥

On the authority of the Mother of the Faithful, Umm 'Abdullah A'isha (may Allah be pleased with her), who said: The Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

عن أم المؤمنين أم عبد الله عائشة رضى الله عنها قالت : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :

« من أحدث فى أمرنا هذا ما ليس منه فهو ردّ » .

رواه البخارى ومسلم .

He who innovates something in this matter of ours that is not of it will have it rejected.

It was related by al-Bukhari and Muslim. In one version by Muslim it reads:

He who does an act which our matter is not (in agreement) with will have it rejected.

وفي رواية لمسلم :
« من عمل عملاً ليس عليه أمرنا فهو ردّ » .

86. Agression:

Fight in the cause of Allah
Those who fight you,
But do not transgress limits;
For Allah loveth not transgressors.

(٨٦) الاعتـــداء :
« وقـاتلوا في سبيـل الله الـذين يقـاتلونكم ولا تعتدوا إن الله لا يحب المعتدين » .
البقرة ١٩٠

87. Embezzling the estate of an orphan:

To orphans restore their property
(When they reach their age),
Nor substitute (your) worthless things for (their) good ones; and devour
Not their substance (by mixing it up)
With your own. For this is
Indeed a great sin.

(٨٧) أكل مال اليتيم :
« وآتوا اليتامى أموالهم ولا تتبدلوا الخبيث بالطيب ولا تأكلوا أموالهم إلى أموالكم إنه كان حوبا كبيرا » .
النساء ٢

88. Committing Suicide:

Nor Kill (or destroy)
Yourselves: for verily
God hath been to you
Most Merciful!

(٨٨) قتل الانسان نفسه :
« ولا تقتلوا أنفسكم إن الله كـان بكم رحيماً » .
النساء ٢٩

89. Telling lies:

Such (is the pilgrimage),
Whoever honours the sacred
Rites of God, for him
It is good in the sight
Of his Lord. Lawful to you
(For food in pilgrimage) are cattle,
Except those mentioned to you
(As exceptions), but shun
The abomination of idols,
And shun the word
That is false,-

(٨٩) قول الزور :

« ذلك ومن يعظم حرمات الله فهو خير له عند ربه ، وأحلت لكم الأنعام إلا ما يتلى عليكم فاجتنبوا الرجس من الأوثان واجتنبوا قول الزور » .

الحج ٣٠

90. Slanderous and defamatory backbiting:

Woe to every
(Kind of) scandal-monger
And backbiter

(٩٠) الهمز واللمز :

« ويل لكل همزة لمزة » .

الهمزة (١)

91. Coveting the possessions of others:

Strain not thine eyes.
(wishfully) at what We
Have bestowed on certain classes
Of them, nor grieve over them.

(٩١) الطمع فى متاع الآخرين

« لا تمدن عينيك إلى ما متعنا به أزواجا منهم ولا تحزن عليهم » .

الحجر ٨٨

92. The carrying out of malicious acts:

Do no mischief on the earth,
After it hath been
Set in order, but call
On Him with fear
And longing (in your hearts)
For the Mercy of Allah
Is (always) near
To those who do good.

(٩٢) الافساد فى الأرض :

« ولا تفسدوا في الأرض بعد إصلاحها وادعوه خوفاً وطمعاً إن رحمة الله قريب من المحسنين » .

الأعراف ٥٦

93. Envy:

Or do they envy mankind
For what Allah hath given them
Of his bounty? But We Had already given the people
Of Abraham the Book
And Wisdom, and conferred
Upon them a great kingdom.

(٩٣) الحسد :

« أم يحسدون الناس على ما آتاهم الله من فضله فقد آتينا آل ابراهيم الكتاب والحكمة وآتيناهم ملكاً عظيماً » .

النساء ٥٤

94. Forgetting Allah:

And be ye not like
Those who forgot God;
And He made them forget
Their own souls! Such
Are the rebellious transgressors!

(٩٤) نسيان الله :

« ولا تكونوا كالذين نسوا الله فأنساهم أنفسهم أولئك هم الفاسقون » .

الحشر ١٩

95. Talking behind people's backs:

O ye who believe!
Avoid suspicion as much
(As possible), for suspicion
In some cases is a sin,
And spy not on each other,
Nor speak ill of each other
Behind their backs. Would any
Of you like to eat
The flesh of his dead
Brother? Nay, ye would
Abhor it.. But fear God,
For God is Oft-Returning,
Most Merciful.

(٩٥) الاغتياب :

« يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من الظن إن بعض الظن إثم ولا تجسسوا ولا يغتب بعضكم بعضاً أيحب أحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتاً فكرهتموه واتقوا الله إن الله تواب رحيم » .

الحجرات ١٢

96. Self-praise:

Hast thou not turned
Thy vision to those
who claim sanctity
For themselves?

(٩٦) مدح الانسان نفسه :

« ألم تر إلى الذين يزكون أنفسهم بل الله يزكي من يشاء ولا يظلمون فتيلا » .

النساء ٤٩

Nay-But Allah
Doth sanctify
Whom He pleaseth.
But never will they
Fail to receive justice
In the least little thing.

Therefore justify, not yourselves,
He knows best who it is
That guards against evil.

« فلا تزكـوا أنفسكم هو أعلم بمن اتقى »

النجم ٣٢

97. The commisson of vile and abominable acts:

Say: "Come, I will rehearse
What Allah hath (really)
Prohibited you from": join not
Anything as equal with him;
Be good to your parents;
Kill not your children
On a plea of want;-We
Provide sustenance for you
And for them;- come not
Nigh to shameful deeds,
Whether open or secret;
Take not life, which Allah
Hath made sacred, except
By way of justice and law:
Thus doth He command you,
That ye may learn wisdom.

(٩٧) الفواحـــش :

« قـل تعالـوا أتل مـا حـرم ربكم عليكم ألا تشركوا به شيئا وبالوالدين إحسانا ولا تقتلوا أولادكم من إمـلاق نحن نـرزقكم وإياهم ولا تقـربوا الفـواحش ما ظهـر منها ومـا بطن ولا تـقتلوا الـنفس الـتى حـرم الله إلا بـالحق ذلـك وصـاكم بـه لعلكم تعقلون » .

الأنعام ١٥١

98. Spilling human blood:

Say "Come, I will rehearse
What Allah hath (really)
Prohibited you from": join not
Anything as equal with Him;
Be good to your parents;

(٩٨) قتل النفس :

« قـل تعالـوا أتل مـا حـرم ربكم عليكم ألا تشركوا به شيئا وبالوالدين إحسانا ولا تقتلوا أولادكم من إمـلاق

Kill not your children
On a plea of want;-We
Provide sustenance for you
And for them;-come not
Nigh to shameful deeds,
Whether open or secret;
Take not life, which Allah
Hath made sacred, except
By way of justice and law:
Thus doth He command you,
That ye may learn wisdom.

نحن نـرزقكم وإياهم ولا تقـربـوا الفـواحش مـا ظهـر منها ومـا بـطن ولا تـقتـلوا الـنفس الـتى حـرّم الله الا بـالحق ذلـك وصـاكم بـه لعلّكم تعقلون » .

الأنعام ١٥١

99. Cheating:

"He who betrays my People isn't one with me".

A Prophet's honoured dictum. Related by Shaikhan.

(٩٩) الغـش :

« من غش أمتى فليس منى » .

رواه الشيخان

100. Heathen-like behaviour:

O ye who believe!
Be not like the Unbelievers,
Who say of their brethren,
When they are travelling
Through the earth or engaged
In fighting: "If they had stayed
With us. they would not
Have died, or been slain".

(١٠٠) التشبه بالكفار :

« يـاأيهـا الـذين آمنـوا لا تكـونـوا كـالذين كفـروا وقالـوا لإخـوانهم إذا ضـربـوا فى الأرض أو كـانـوا غـزى لو كانوا عندنا ما ماتوا وما قتلوا » .

آل عمران ١٥٦

101. Malice and aggression:

But help ye not one another
In sin and rancour,
Fear Allah, for Allah
Is strict in punishment.

(١٠١) الاثم والعدوان :

« ولا تعاونوا عـلى الاثم والعدوان واتقوا الله إن الله شديد العقاب » .

المائدة ٢

102. The act of obeying any creature when it involves the violation of Allah's commandments:

"Allegiance to no one if this entails going against Allah's commandments".

A Prophet's honoured dictum
Related by Sanad Ahmad.

"Whatever condition that is not mentioned in Allah's book is nullified".

A Prophet's honoured dictum
Related by Al Bokhary.

"Reaching an accord between muslims is possible except an accord that nullfies a right or permits a wrong".

A Prophet's honoured dictum.
Related by Ibn Magah.

(١٠٢) لا طاعة لمخلوق فى معصية الخالق :

« لا طاعة لمخلوق فى معصية الخالق »

سند أحمد (حديث شريف)

« ما كان من شرط ليس فى كتاب الله فهو باطل » .

البخارى (حديث شريف)

« الصلح جائز بين المسلمين إلا صلحا حرم حلالا أو أحل حراما » .

ابن ماجه (حديث شريف)

103. Indulgence in malicious talk:

Allah loveth not that evil
Should be noised abroad
In public speech, except
Where injustice hath been
Done; for Allah
Is He who heareth
And Knoweth all things.

(١٠٣) قول السوء :

« لا يحب الله الجهر بالسوء من القول ، الا من ظلم ، وكان الله سميعا عليما » .

النساء ١٤٨

104. Aggression:

Fight in the cause of Allah
Those who fight you,
But do not transgress
limits,
For Allah loveth not
transgressors.

(١٠٤) الاعتداء :

« وقاتلوا فى سبيل الله الذين يقاتلونكم ولا تعتدوا إن الله لا يحب المعتدين » .

البقرة ١٩٠

Chapter III

الفصـــل الثـالث

The Individual's Relation-ship with the Family

يتناول هذا الفصـل
علاقة الفرد بالأسرة

Islam calls for:

فالإسلام يدعو إلـــى :

The spiritual life to pervade the family,

الحياة الروحية التى تسود الأسرة .

Harmonious co-habitation between men and their women folk,

ومعـــاشـرة الــرجـــال لنســـائهم بالمعروف .

Kind treatment of parents,

والإحسان فى معاملة الوالدين .

A wise selection in matrimony,

والأختيار فى الزواج .

Abstention from taking polytheistic women in marriage,

وعدم الزواج بالمشركات .

Engagement of women,

وخطبة النساء .

The observance of etiquette in co-habitation with women.

وآداب عشرة النساء .

The rights of a husband upon his wife,

وحقوق الزوج على زوجته .

The head of the family to assume his responsibility, according to his means,

ومسئولية رب الأسرة .

Concern and care for blood relatives,

وصلة الرحـــم .

Money to be earned legitimately,

والمال الحلال .

The head of the family to observe certain guide lines,	وتوجيهات الإسلام لرب الأسرة .
Children to honor parents,	وواجب الأبناء .
Respect for the rights of mothers,	وحق الوالدة .
Marriage etiquette,	وآداب الزواج .
Ascertaining the truth of news reports,	والتثبت من الأنباء .
The avoidance of annoying believing (people) men and women,	وتجنب ايذاء الناس .
Combating avarice,	ومحاربة البخل .
Protection of family secrets,	وحماية أسرار الأسرة .
The rejection of superstitions and inhibitions that cause embarrassment to that handicapped, relatives and friends,	ورفع الحرج عمن يرتبطون بالأسرة .
Protection of chastity,	وحماية الأعراض .
Islam prohibits:	**الإسلام ينهى عن :**
Excessive adornment by women.	تبرج النساء .

Chapter III

الفصـــل الثـالث

The Individual Relationship With the Family.

علاقة الفرد بالأسرة

Religious Education of the Family:

1. The spiritual life to pervade the family:

And among His Signs
Is this, that He created
For you mates from among
Yourselves, that ye may
Dwell in tranquillity with them,
And He has put love
And mercy between your (hearts),
Verily in that are Signs
For those who reflect.

2. Harmonious co-habitation between men and their women folk:

The Apostle (P.B.U.H.) said:
"Allah, His Sagacity be Exalted, hath instructed that men are to kindly co-live with their women-folk".

The Apostle (P.B.U.H.) said:
"The most faithful of the belivers are the best ethically and the kindliest to their relations.

التربية الدينية فى الأسرة :

١ - الحيـاة الـروحيـــة التى تسـود الأسرة .

« ومن آياته أن خلق لكم من أنفسكم أزواجاً لتسكنوا إليهـا ، وجعل بينكم مودة ورحمة ، إن فى ذلك لآيات لقوم يتفكرون » .

الروم ٢١

٢ - معـــاشـرة الـرجـال لنســائهم بالمعروف :

« قال عليه الصلاة والسلام :

« أمر الله جلت حكمته أن يعـاشر الرجال نساءهم بالمعروف » .

« قال صلى الله عليه وسلم :

« وقـال : « أكمل المؤمنـين إيمانا أحسنهم خلقا ، وألطفهم بأهله » .

And said:
"The best of you are the best to their womenfolk and I am the best of you to my women".

« وقال : خيركم خيركم لنسائه وأنا خيركم لنسائى » .

3. Kind treatment of parents:

Thy Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in thy life,
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.
And, out of kindess,
Lower to them the wing
Of humility, and say:
"My Lord! Bestow on them
Thy Mercy even as they
Cherished me in childhood".

٣ - الاحسان فى معاملة الوالدين :

« وقضى ربك ألا تعبدوا إلا إياه ،
وبالوالدين إحسانا ، إما يبلغن عندك
الكبر أحدهما أو كلاهما فلا تقل لهما أف
ولا تنهرهما وقل لهما قولاً كريماً ،
واخفض لهما جناح الذل من الرحمة ،
وقل رب ارحمهما كما ربيانى صغيرا » .
الاسراء ٢٣ ، ٢٤

4. A wise selection in matrimony:

"Don't marry women for their beauty for beauty might pull them down, and don't marry them for their money for money might lead them to lording it over people, but marry them for their religion, even if dumb and black, but of a better religion".

٤ - الاختيار فى الزواج :

« لا تزوجوا النساء لحسنهن فعسى حسنهن أن يرديهن ، ولا تزوجوهن لأموالهن فعسى أموالهن أن تطغيهن ، ولكن تزوجوهن على الدين ولأمة خرساء سوداء ذات دين أفضل » .

« حديث شريف »

5. Abstention from taking polytheistic women in marriage:

Thou wilt not find
Any people who believe

٥ - عدم الزواج بالمشركات :

« لا تجد قوما يؤمنون بالله واليوم
الآخر يوادون من حادّ الله ورسوله

In Allah and the Last Day,
Loving those who resist
Allah and His Apostle,
Even though they were
Their fathers or their sons,
Or their brothers, or
Their kindred. For Such
He has written Faith
In their hearts, and Strengthened
Them with a spirit
From Himself. And He
Will admit them to Gardens
Beneath which Rivers flow,
To dwell therein (for ever),
Allah will be well pleased
With them, and they with Him.
They are the Party
Of Allah. Truly it is
The Party of Allah that
Will achieve Felicity.

ولو كانوا آباءهم أو أبناءهم أو إخوانهم أو عشيرتهم أولئك كتب فى قلوبهم الإيمان وأيدهم بروح منه ويدخلهم جنات تجرى من تحتها الأنهار خالدين فيها رضى الله عنهم ورضوا عنه أولئك حزب الله ألا إن حزب الله هم المفلحون » .

المجادلة ٢٢

Do not Marry
Unbelieving women (idolaters)
Until they believe.

« ولا تنكحوا المشركات حتى يؤمن »

البقرة ٢٢١

6. Blessed marriage:

The Prophet (M.B.U.H.) said: "The greatest of blessed marriages are also the ones that are the least costly".

٦ - الزواج الصالح :

قال عليه الصلاة والسلام :

« ان أعظم النكاح بركة أيسره مئونة » .

7. The observance of etiquette in cohabitation with women:

And how could ye take it When ye have gone in Unto each other, and Theyhave taken from you a solemn covenant?

٧ - من آداب عشرة النساء :

« وكيف تأخذونه وقد أفضى بعضكم إلى بعض وأخذن منكم ميثاقاً غليظاً » .

النساء ٢١

Nor should ye treat them
With harshness, that ye may
Take away part of the dower
Ye have given them,-except
Where they have been guilty
Of open lewdness;
On the contrary live with them
On a footing of kindness and equity.
If ye take a dislike to them
It may be that ye dislike
A thing, and Allah brings about
Through it a great deal of good.

« ولا تعضلوهن لتذهبوا ببعض ما آتيتموهن إلا أن يأتين بفاحشة مبينة وعاشروهن بالمعروف فإن كرهتموهن ، فعسى أن تكرهوا شيئا ويجعل الله فيه خيراً كثيراً .

النساء ١٩

8. The rights of a husband upon his wife:

Mother of the Faithful
Aisha-Allah's Blessings
Be upon Her-said:
I asked the prophet (P.B.U.H.): "Who has the greatest right on a woman? and He said: "Her husband".

٨ - حقوق الزوج على زوجته :

قالت أم المؤمنين عائشة رضى الله عنها : سألت رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أى الناس أعظم حقاً على المرأة ؟ قال : زوجها .

Mother of the Faithful,
Abu Horraira, Maaz And others said that the
Prophet had said: "If the woman says her five prayers, preserves her chastity and obeys her husband, she will enter paradise through any door she wishes".

روت هى وأبو هريرة ومعاذ وغيرهم أنه قال :

« إذا صلت المرأة خمسها ، وحصنت فرجها وأطاعت بعلها ، دخلت من أى أبواب الجنة شاءت » .

رواه البخارى

9. The head of the family to assuume his responsibility according to his means:

Let the man of means

٩ - مسئولية رب الأسرة :

« لينفق ذو سعة من سعته ، ومن قدر عليه رزقه فلينفق مما آتاه الله ،

Spend according to
His means, and the man
Whose resources are restricted.
Let him spend according
To what Allah has given him.
Allah puts no burden
On any person beyond
What He has given him.
After a difficulty, Allah
Will soon grant relief.

لا يكلف الله نفساً إلا ما آتاها ، سيجعل الله بعد عسر يسراً » .

الطلاق ٧

Make not thy hand tied (Like a niggard's) to Thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become blameworthy
And destitute.

« ولا تجعل يدك مغلولة إلى عنقك ، ولا تبسطها كل البسط ، فتقعد ملوما محسوراً » .

الاسراء ٢٩

10. Concern and care for blood relatives:

The Prophet (P.B.U.H.) said: "Those who have faith in Allah and the last day should care for their kindred".

١٠ - صلة الرحم :

قال عليه الصلاة والسلام :

« من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليصل رحمه » .

11. Money to be earned legitimately:

"Those who wish for worldly goods appropriately and magnanimously will meet Allah with a face as radiant as a full moon, but those who wish it haughtly and condescendingly will meet the Almighty with Him angry at them.

١١ - المال الحلال :

« من طلب الدنيا حلالاً متعففاً لقى الله ووجهه كالقمر ليلة البدر ، ومن طلبها مفاخراً مكاثراً لقى الله وهو عليه غضبان » .

"Pray Allah make my lot the most plentiful when I grow old and my life is nearly over".

« اللهم اجعل أوسع رزقى عند كبر سنى وانقضاء عمرى » .

12. The head of the family to observe certain guidelines:

"A sheep is slaughtered for a newborn baby boy and friends and relatives are invited to eat of its mutton and the child is named and bathed. When he reaches the age of six, his character-building is started. At the age of nine, his bed is separated, and at the age of thirteen, he is beaten if he fails to say his prayers. When he becomes sixteen years of age, his father marries him off. takes his hand and says: I have brought you up, taught you and married you off. May Allah save you from the bewitchment of this world and the torture of the hereafter".

١٢ - تـوجيهـات الإسـلام لـرب الأسرة :

« الغـلام يعق عنـه يـوم السـابـع ويسمى ويماط عنه الأذى ، فـاذا بلغ ست سنين أدب (أى بدىء فى تأديبه) فإذا بلغ تسع سنين عزل فراشه ، فإذا بلغ ثلاث عشرة ضرب على الصلاة ، فإذا بلغ ست عشرة زوجـه أبوه ، ثم أخذ بيده وقال : قد أدبتـك وعلمتك وأنكحتك ، أعوذ بـالله من فتنتك فى الدنيا وعذابك فى الآخرة » .

13. Children to honor their parents:

The Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in thy life.
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.
And, out of kindness,
Lower to them the wing
Of humility, and say:

"My Lord! bestow on them
Thy Mercy even as they

١٣ - واجب الأبناء :

« وقضى ربـك ألا تعبدوا إلا إيـاه وبالوالدين إحسانا ، إما يبلغن عندك الكبر أحدهما أو كلاهما ، فلا تقل لهما أف ولا تنهرهما ، وقل لهما قولاً كريماً . واخفض لهما جناح الذل من الرحمة ، وقـل رب ارحمهما كـما ربيـانى صغيـراً ربكم أعلم بما فى نفوسكم إن تكونوا صالحين فإنه كان للأوابين غفورا » .

الإسراء ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥

Cherished me in childhood.
Your Lord knoweth best
What is in your hearts:
If ye do deeds of right-eousness,
Verily He is Most Forgiving
To those who turn to Him
Again and again (in true penitence).

14. Respect for the rights of mothers:

Bohkary and Moslem both narrated the following: "A man came to the Prophet (P.B.U.H.), saluted and said, 'O Of Allah Apostle, who of all people is the worthiest of my fondest friendship? and the Prophet said, 'your mother' and the man said. 'and who next?' and the Prophet said, 'your mother' and the man asked for the third time 'and who next? and the Prophet said, 'your mother' and the man asked fourthly, 'and who next' and the Prophet said, 'your father''.

١٤ - حـــق الوالـــدة :

فقـد روى البخـارى ومسلـم « أن رجلا جاء إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقـال : يارسـول الله من أحق النـــاس بحسن صحـــابتى ؟ قـــال : أمك ، قال ثم من ؟ قال : أمك ، قال ثم من ؟ قال : أمك ، قال ثم من ؟ قال ثم أبوك »

15. Bases of a blessed marriage:

"He who marries a woman for her social standing,

١٥ - أسس الزواج الصالح :

« من تزوج امرأة لعزها لم يزده الله

Allah will not give him
but further lowliness
and he who marries a
woman for her money,
Allah will not give him
but further poverty,
and he who marries a
woman for her noble
blood, Allah will not
give him but further
vilification".

إلا ذلا ، ومن تزوجها لمالها لم يزده الله
إلا فقرا ، ومن تزوجها لحسبها لم يزده
الله إلا دناءة » .

16. Ascertaining- the truth of news reports:

O ye who believe!
If a wicked person comes
To you with any news.
Ascertain the truth, lest
Ye harm people unwittingly,
And afterwards become
Full of repentance for
What ye have done.

١٦ - التثبت من الأنباء :

« يـاأيها الـذين آمنـوا إن جـاءكم
فاسق بنبأ فتبينوا أن تصيبوا قوماً بجهالة
فتصبحوا على ما فعلتم نادمين » .
الحجرات ٦

17. The Avoidance of annoying believing men and women:

And those who annoy
Believing men and women
Undeservedly, bear (on themselves)
A calumny and a glaring sin.

١٧ - تجنب إيذاء الناس :

« والـذيـن يـؤذون المـؤمـنـين
والمؤمنات بغير ما اكتسبوا فقد احتملوا
بهتانا وإثما مبينا » .
الأحزاب ٥٨

18. Combating avarice:

Behold, ye are those
Invited to spend
(Of your substance)

١٨ - محاربة البخـــل :

« ها أنتم هؤلاء تدعون لتنفقوا فى
سبيل الله فمنكم من يبخل ومن يبخل

In the way of Allah:
But among you are some
That are niggardly. But any
Who are niggardly are so
At the expense of
Their own souls.
But Allah is free
Of all wants,
And it is ye that are needy,
If ye turn back
(From the Path), He will
Substitute in your stead
Another people; then they
would not be like you!

فإنما يبخل عن نفسه ، والله الغنى وأنتم
الفقراء ، وإن تتولوا يستبدل قوما
غيركم ثم لا يكونوا أمثالكم » .
محمد ٣٨

And let not those
Who covetously withhold
Of the gifts which Allah
Hath given them of His Grace,
Think that it is good for them:
Nay, it will be the worse
For them: soon shall the things
Which they covetously withheld
Be tied to their necks
Like a twisted collar,
On the Day of Judgment
To Allah belongs the heritage
Of the heavens and the earth;
And Allah is well-acquainted
With all that ye do.

« ولا يحسبن الذين يبخلون بما
آتاهم الله من فضله هو خيراً لهم بل هو
شر لهم سيطوقون ما بخلوا به يوم
القيامة ولله ميراث السموات والأرض
والله بما تعملون خبير » .
آل عمران ١٨٠

Make not thy hand tied
(Like a niggard's) to thy neck,

« ولا تجعل يدك مغلولة إلى عنقك

Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that those become
Blameworthy and destitute

ولا تبسطها كل البسط فتقعد ملوما
محسورا » .

الاسراء ٢٩

(Nor) those who are niggardly
Or enjoin niggardliness on others,
Or hid the bounties
Which Allah hath bestowed
On them for We have prepared,
For those who resist Faith,
A punishment that steeps
Them in contempt:—

« الذين يبخلون ويأمرون الناس
بالبخل ، ويكتمون ما آتاهم الله من
فضله وأعتدنا للكافرين عذاباً
مهيناً » .

النساء ٣٧

19. Protection of family secrets:

O ye who believe!
Enter not houses other than
Your own, until ye have
Asked permission and saluted
Those in them that is
Best for you in order that
Ye may heed (what is seemly),
If ye find no one
In the house, enter not
until permisson is given
To you if ye are asked
To go back, go back:
That makes for greater purity
For yourselves: and Allah
knows well all that ye do.
It is no fault on your part
To enter houses not used
For living in, which serve

١٩ - حماية أسرار الأسرة :

« يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوتاً
غير بيوتكم حتى تستأنسوا وتسلموا على
أهلها ذلكم خير لكم لعلكم
تذكرون . فان لم تجدوا فيها أحدا
فلا تدخلوها حتى يؤذن لكم وإن قيل
لكم ارجعوا فارجعوا هو أزكى لكم
والله بما تعملون عليم . ليس عليكم
جناح أن تدخلوا بيوتا غير مسكونة فيها
متاع لكم ، والله يعلم ما تبدون
وما تكتمون » .

النور ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩

Some (other) use for you:
And Allah has knowledge
Of what ye reveal
And what ye conceal.

20. The rejection of Superstitions and inhibitions that cause embarrassment to the handicapped, relatives and friends:

٢٠ - رفع الحرج عمن يرتبطون بالأسرة :

It is no fault in the blind
Nor in one born lame, nor
In one afficted with illness,
Nor in yourselves, that ye
Should eat in your own houses,
Or those of your fathers,
Or your mothers, or your brothers,
Or your sisters, or your father's brothers
Or your father's sisters,
Or your mother's brothers,
Or in houses of which
The keys are in your possession.
Or in the house of a sincere
Friend of yours: there is
No blame on you, whether
Ye eat in company or
Separately. But if ye
Enter houses, salute each other
-A greeting of blessing
And purity as from Allah.

« ليس على الأعمى حرج ولا على الأعرج حرج ، ولا على المريض حرج ، ولا على أنفسكم أن تأكلوا من بيوتكم ، أو بيوت آبائكم . أو بيوت أمهاتكم ، أو بيوت إخوانكم أو بيوت أخواتكم ، أو بيوت أعمامكم ، أو بيوت عماتكم ، أو بيوت أخوالكم ، أو بيوت خالاتكم ، أو ما ملكتم مفاتحه ، أو صديقكم . ليس عليكم جناح أن تأكلوا جميعا أو أشتاتا ، فإذا دخلتم بيوتا فسلموا على أنفسكم تحية من عند الله مباركة طيبة » .

النور ٦١

21. Protection of chastity:

٢١ - حماية الأعراض :

Those who slander chaste women,
Indiscreet but believing,

« إن الذين يرمون المحصنات

Are cursed in this life
And in the Hereafter:
For them is a grievous penalty,-
On the Day when their tongues,
Their hands, and their feet
Will bear witness against them
As to their actions.
On that Day Allah
Will pay them back
(All) their just dues,
And they will realise
That Allah is
The (very) Truth,
That makes all things manifest.

الغافلات المؤمنات لعنوا فى الدنيا والآخرة ولهم عذاب عظيم . يوم تشهد عليهم ألسنتهم وأيديهم وأرجلهم بما كانوا يعملون . يؤمئذ يوفيهم الله دينهم الحق ويعلمون أن الله هو الحق المبين » .

النور ٢٣ ، ٢٤ ، ٢٥

Islam Prohibits:

الإسلام ينهى عن :

22. Excessive adornment by women:

٢٢ - تبرج النساء :

Such elderly women as are
Past the prospect of marriage,-
There is no blame on them
If they lay aside
Their (outer) garments. provided
They make not a wanton display
Of their beauty but
It is best for them
To be modest and Allah
Is one Who sees and knows
All things.

« والقواعد من النساء اللاتى لا يرجون نكاحاً فليس عليهن جناح أن يضعن ثيابهن غير متبرجات بزينة وأن يستعففن خير لهن والله سميع عليم » .

النور ٦٠

That they should
Draw their veils over
Their bosoms and not display
Their beauty.

« وليضربن بخمرهن على جيوبهن ولا يبدين زينتهن » .

النور ٣١

Chapter IV	الفصل الرابع
Ethical Conduct of the Individual in Society	**يتناول هذا الفصل أخلاق الفرد فى المجتمع**
Islam Calls for:	**فالإسلام يدعو إلى :**
Cooperation,	التعاون .
Enjoining what is right And Forbidding what is Wrong,	والأمر بالمعروف والنهى عن المنكر .
Society to enjoin righteousness And uphold it in order to achieve Prosperity,	وتواصى المجتمع بالحق .
Solidarity and unity,	والتضامن والوحدة .
The effectiveness of society to be fundamental to the improvement of its affairs,	وفاعلية المجتمع أساسية لإصلاح أموره .
The reformation of society,	وصلاح المجتمعات .
The inter-dependence of the members of society and the protection of the weak,	وتكافل المجتمع وحماية الضعفاء .
Preservation of the safety and soundness of society,	والمحافظة على سلامة المجتمع .
The advocacy of mercy and charity,	والتواصى بالرحمة والإحسان .
The spirit of peace,	وروح السلام .
The performance of good deeds,	والعمل الصالح .

Production.	والإنتـــاج .
Amity for the wife,	والمودة للزوجة .
Justice,	والعــــدل .
Forgiveness,	والعفـــــو .
Having a good word for people,	والقــول الحسن .
Worship of Allah alone,	وعبادة الله .
Modesty,	والتواضـــع .
Charity,	والإحســـان .
Good manners,	والسلوك الحسن .
The goodness of conduct,	وحسن السلوك .
Setting disputes between believers,	والإصلاح بين الناس .
Referring to Allah when in dispute,	والرجوع إلى الله عند التنازع .
Chastity,	والإحصان (العفة) .
The avoidance of nonsense and trivialities,	والإعراض عن اللغو
The faithful execution of trusts and covenants,	وأداء الأمانة
Straghtforwardness and righteousness,	والسداد والاستقامة .
Good intention and purity of heart,	وسلامة القلب وصدق الطوية .
Fraternity,	والإخـــاء .
Liberality and forgiveness,	والفضل أو العفو .

Asking for forgiveness and atonement for others,	والعفو والغفران .
Giving true evidence,	والشهـــادة .
Giving due measure and weight,	إيفاء الكيل والميزان .
Peace-making between Muslims,	والسعى فى الصلح بين المؤمنين .
Peace,	والســـلام .
Patience in the face of adversity,	والصبر على المصيبة .
Fulfilling one's obligation,	والوفاء بالعهد .
Cleanliness and purification,	والنظافة والتطهر .
Forgiveness of people,	والعفو عن الناس .
Submission to the will of Allah,	وتقديم مشيئة الله .
Not using the name of Allah in improper oaths,	وأدب اليمين والقسم .
Islam prohibits:	**الإسلام ينهى عن :**
Whatever causes animosity or hatred,	ما يثير العداوة والبغضاء .
The corruption of societies,	وفساد المجتمعات .
The exploitation of others and befriending the enemies of Allah,	الاستغلال وولاية الاعداء
Giving false testimony.	وشهادة الزور .

Chapter IV

Ethical Conduct of the Individual in Society

The principles of ethics in the Holy Koran draw an examplary image for the establishment of a sound society that rests on a bulwork of virtue and purity. This is illustrated in the following:

Islam calls for:

1. Cooperation.

Help ye one anothersd
In righteousness and piety,
But help ye not one another
In sin and rancour.
Fear Allah for Allah
Is strict in punishment .

2. Enjoning what is right and forbidding what is wrong:

Ye are the best
Of peoples, evolved
For mankind,
Enjoining what is right,
Forbidding what is wrong,

الفصل الرابع

أخلاق الفرد فى المجتمع

إن مبادىء الأخلاق فى القرآن الكريم ترسم صورة مثالية لقيام مجتمع سليم ، يرتكز على دعائم الفضيلة والطهارة ، كما يتضح مما يأتى :

الإسلام يدعو إلى :

١) التعاون .

« وتعاونوا على البر والتقوى ولا تعاونوا على الإثم والعدوان واتقوا الله إن الله شديد العقاب » .

المائدة ٢

٢) الأمر بالمعروف والنهى عن المنكر :

كنتم خير أمة أخرجت للناس تأمرون بالمعروف وتنهون عن المنكر وتؤمنون بالله ولو آمن أهل الكتاب

And believing in Allah.
If only the people of the Book
Had faith, it were best
For them; among them
Are some who have faith,
But most of them
Are perverted transgressors.

لكان خيراً لهم منهم المؤمنون وأكثرهم الفاسقون » .

آل عمران ١١٠

On the authority of Abu Sa'id al-khudri (may Allah be pleased with him), who said: I heard the Messenger of Allah (may the blessings and peace of Allah be upon him) say:

Whosoever of you sees an evil action, let him change it with his hand; and if he is not able to do so, then with his tongue; and if he is not able to do so then with his heart-and that is The weakest of faith.

It was related by Muslim.

عن أبي سعيد الخدريّ رضي الله عنه قال : سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ، يقول :

« من رأى منكم منكراً فليُغَيِّرْه بيده ، فإن لم يستطع فبلسانه ، فإن لم يستطع فبقلبه ، وذلك أضعف الإيمان » .

رواه مسلم

3. Society to enjoin righteousness and uphold in order to achieve prosperity:

Except such as have Faith, and do righteous deeds, And (join together)
In the mutual teaching of Truth, and of Patience and Constancy.

٣) تواصي المجتمع بالحق وروافده لتحقيق الخير :

« إلا الذين آمنوا وعملوا الصالحات وتواصوا بالحق وتواصوا بالصبر » .

العصر ٣

Then will he be of those who believe, and enjoin patience, (constancy, and self-restraint), and deeds of kindness and compassion.

« ثم كان من الذين آمنوا وتواصوا بالصبر وتواصوا بالمرحمة » .

البلد ١٧

On the authority of Abu Ruqayya Tamim ibn Aus addari (may Allah be pleased with him) that the Prophet (may the blessings and peace of Allah be upon him) said:

Religion is sincerity We said: To whom? He said: To Allah and His Book, and His Messenger, and to the leaders of the Muslims and their common folk.

It was related by Muslim.

عن أبى رقيّة تميم بن أوس الدّارىّ رضى الله عنه أن النبى صلى الله عليه وسلم قال :

« الـدين النصيحة » قلنـا : لمن ؟ قال : « لله ، ولكتابـه ، ولرسـوله ، ولأئمة المسلمين وعامّتهم » .

رواه مسلم .

4. Solidarity and Unity:

The believers are but
A single Brotherhood:
so make peace and
Reconciliation between your
Two (contending) brothers
And fear Allah, that ye
May receive Mercy.

٤) التضامن والوحدة :

« انما المؤمنون إخوة فأصلحوا بين أخويكم واتقوا الله لعلكم ترحمون » .

الحجرات ١٠

5. The effectiveness of society to be fundemental to the improvement of its affairs:

Of Allah. verily never will Allah change the condition of a people until they Change it themselves (With their own souls) But when (once) Allah willeth a people's punishment, there can be no Turning it back, nor will they find, besides Him, Any to protect

٥) فاعلية المجتمع أساسيـة لاصلاح أموره :

« إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا مـا بأنفسهم وإذا أراد الله بقـوم سوءا فلا مردّ له وما لهم من دونه من وال » .

الرعد ١١

٦) مصادر صلاح المجتمعات :

« الـذين إن مكّنـاهم فى الأرض أقـاموا الصـلاة وآتوا الـزكـاة وأمـروا بالمعروف ونهوا عن المنكـر ولله عاقبـة الأمور » .

الحج ٤١

The reformation of society:

(They are) those who, If we establish them In the land, establish Regular prayer and give Regular charity, enjoin the right and forbid wrong: With Allah rests the end (And decision) of (all) affairs.

٧) تكافل المجتمع وحماية الضعفاء :

« لن تنالوا البر حتى تنفقوا مما تحبّون ومـا تنفقـوا من شىء فـإن الله بـه عليم » .

البقرة ٢١٥

The inter—dependence of the members of society and protection of the weak:

By no means shall ye Attain righteousness unless Ye give (freely) of that which ye love; and whatever ye give, of a truth Allah knoweth it well.

٨) المحافظة على سلامة المجتمع :

أ - القـوة :

« وأعدّوا لهم ما استـطعتم من قوة ومن رباط الخيل ترهبون بـه عدوّ الله وعدوّكم وآخرين من دونهم » .

الأنفال ٦٠

ب - العـدل :

« إن الله يأمركم أن تؤدّوا الأمانات إلى أهلها وإذا حكمتم بين الناس أن تحكمـوا بالعـدل إن الله نعمّا يعـظكم به » .

النساء ٥٨

8. Preservation of the safety and soundness of society:

A. Strength:

Against them make ready your strength to the utmost of your power, including steeds of war, to strike terror Into (the hearts of) the enemies of Allah and your enemies.

B. Justice:

Allah doth command you To render back your trusts to those to whom they are due; And when ye judge between man and man; That ye judge with justice: Verily how excellent is the teaching which He giveth you!

c. Punishment of the oppressor:

In the Law of Equality there is (saving of) life to you, O ye men of understanding; that ye may restrain yourselves.

جـ - القصاص من الظالم :

« ولكم فى القصاص حياة يـا أولى الألباب لعلكم تتقون » .

البقرة ١٧٩

D. Discipline and obedience:

The answer of the Believers, when summoned to Allah and his Apostle, in order that he may judge between them, is no other than this: They say,"We hear and we obey" It is such as these that will attain felicty

د - النظام والطاعة :

« إنما كان قول المؤمنين إذا دعوا إلى الله ورسـوله ليحكم بينهم أن يقـولوا سـمعـنـا وأطـعـنـا وأولئـك هـم المفلحون » .

النور ٥١

E. Rejection of false rumours:

O ye who believe! if a wicked person comes to you with any news, Ascertain the truth, lest ye harm people unwittingly, and afterwards become full of repentance for what ye have done.

هـ - عـدم تصـديق الـشـائعـات الكاذبة :

« يـا أيها الـذين آمنـوا إن جـاءكم فاسق بنبأ فتبينوا أن تصيبوا قوما بجهالة فتصبحوا على ما فعلتم نادمين » .

الحجرات ٦

F. consultation:

Those who hearken To their lord, and establish Regular prayer, who (conduct) their affairs by mutual consultation who spend out of what we bestow on them for sustenance.

و - الشـورى :

« والـذين استجابـوا لـربهم وأقـامـوا الصـلاة وأمـرهـم شـورى بينهم ومما رزقناهم ينفقون » .

الشورى ٣٨

G. The performance of good deeds:

Whoever works righteousness, Man or woman, and has Faith, Verily, to him we will give a new Life, a life

ح ـ العمل الصالح :

« من عمل صالحا من ذكر أو أنثى وهـو مؤمن فلنحيينـه حيـاة طيبـة

ولنجـزينهم أجرهم بـأحسن ما كـانوا يعملون » .

النحل ٩٧

That is good and pure, and we Will bestow on such their reward according to the best of their actions

ط ـ الرضا والقناعة :

« ولا تتمنّوا ما فضّل الله به بعضكم على بعض للرجال نصيب مما اكتسبوا وللنساء نصيب ممّا اكتسبن واسألوا الله من فضله ان الله كـان بكـل شـيء عليماً » .

النساء ٣٢

H. Satisfaction and contentment:

And in no wise covet those things in which Allah Hath bestowed His gifts More than freely on some of you Than on others: to men is allotted what they earn, and to women they earn. But ask Allah of His bounty. for Allah hath full knowledge of all things.

ك - الصلـح :

« وإن طائفتان من المؤمنين اقتتلوا فأصلحوا بينهما فإن بغت إحداهما على الأخـرى فقاتلوا التي تبغى حتى تفيء إلى أمر الله فإن فاءت فأصلحوا بينهما بـالعـدل وأقسـطوا إن الله يحبّ المقسطين » .

الحجرات ٩

I. Peace-making:

If two parties among
The believers fall into
A quarrel, make ye peace
Between them but if
One of them transgresses
Beyond bounds against the other,
Then fight ye (all) against
The one that transgresses
Until it complies with
The command of Allah;
But if it complies; then
Make peace between them
With justice, and be fair:
For Allah loves those Who are fair
(and just).

ل - طهارة الكسب :

« وآتوا اليتامى أموالهم ولا تتبدّلـوا الخبيث بالطيّب ولا تأكلوا أموالهم » .

النساء ٢

J. Legitimacy of earnings:

To orphans restore their property (When they reach their age), For substitute (your) worthless things For (their) good ones; and devour

Not their substance (by mixing it up)

9. The advocacy of mercy and charity:
Serve Allah, and join not
Any partners with Him;
And do good—
To parents, kinsfolk,
Orphans, those in need,
Neighbours who are mear,
Neighbours who are strangers,
The companion by your side,
The way—farer (ye meet),
And what your right hands possess:

٩) التواصى بالرحمة والاحسان :
« واعبدوا الله ولا تشركوا به شيئا وبالوالدين إحسانا وبذى القربى واليتامى والمساكين والجار ذى القربى والجار الجنب والصاحب بالجنب وابن السبيل وما ملكت أيمانكم » .
النساء ٣٦

10. The spirit of peace:
Allah forbids you not,
With regard to those who
Fight you not for (your) Faith
Nor drive you out
Of your homes,
From dealing kindly and justly
With them: For Allah loveth
Those who are just.

١٠) روح السلام :
« لا ينهاكم الله عن الذين لم يقاتلوكم فى الدين ولم يخرجوكم من دياركم أن تبرّوهم وتقسطوا إليهم إن الله يحبّ المقسطين » .
الممتحنة ٨

11. The performance of good deeds:
As to those who believe
And work righteousness,
Verily we shall not suffer
To perish the reward
Of any who do
A (single) righteous deed.

١١) العمل الصالح :
« إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات إنا لا نضيع أجر من أحسن عملاً » .
الكهف ٣٠

On the authority of the son of Abbas (may Allah be pleassed with them both), from the Messenger of Allah (may the blessinges and peace of Allah be upon him). is that among the sayings he relates from his lord (glorified and exalted be He) is that

عن ابن عباس رضى الله عنهما عن رسول الله صلى عليه وسلم فيما يرويه عن ربّه تبارك وتعالى قال :
« إن الله كتب الحسنات والسيئات ، ثم بينّ ذلك : فمن همّ بحسنة فلم يعملها كتبها الله عنده حسنة ، وإن همّ بها فعملها كتبها الله

He said:

Allah has written down the good deeds and the bad ones. Then He explained it (by saying that) he who has intended a good deed and has not done it, Allah writes it down with Himself as a full good deed, but if he has intended it and has done it, Allah writes it down with Himself as from ten good deeds to seven hundred times, or many times over. But if he has intended a bad deed.

and has not done it, Allah writes it down with Himsel as a Full good deel but if he has intended it and has done it, Allah writes as one bad deed.

It was related by al—Bukhari and Muslim in their two sahihs in these words.

عز وجل عنده عشر حسنات إلى سبعمائة ضعف إلى أضعاف كثيرة ، وإن هم بسيئة فلم يعملها كتبها الله عنده حسنة كاملة . وإن هم بها فعملها كتبها الله سيئة واحدة » .

رواه البخاري ومسلم في صحيحيهما بهذه الحروف .

12. Production:

And when the prayer
Is finished, then may ye
Disperse through the land,
And seek of the Bounty
Of Allah and celebrate
The praises of Allah
Often (and without stint)
That ye may prosper.

١٢) الانتاج :

« فاذا قضيت الصلاة فانتشروا في الأرض وابتغوا من فضل الله واذكروا الله كثيراً لعلكم تفلحون » .

الجمعة ١٠

13. Amity for the wife:

And among His signs
Is this, that He created
For you mates from among
yourselves, that ye may
Dwell in tranquillity with them,
And He has put love
And mercy between your (hearts)

١٣) المودة للزوجة :

« ومن آياته أن خلق لكم من أنفسكم أزواجا لتسكنوا إليها وجعل بينكم مودة ورحمة ، إن في ذلك لآيات لقوم يتفكرون » .

الروم ٢١

Verily in that are signs
For those who reflect.

14. Justice:
Allah commands justice, the doing
Of good.

١٤) العـــدل :
« إن الله يــأمــر بــالـعــدل
والاحسان . . . » .
النحل ٩٠

15. Forgiveness: ·
Those who spend (freely),
Whether in prosperity,
Or in adversity
Who restrain anger,
And pardon (all) men
For Allah lovethhose
Who do good.

١٥) العفـــو :
« الـذين ينفقون فى السـراء والضراء
والكـاظمـين الغيظ والعــافـين عن
الناس ، والله يحب المحسنين » .
آل عمران ١٣٤

16. Having a good word for people:
Speak fair to the people;

١٦) القــول الحســن :
« . . . وقولوا للناس حسنا » .
البقرة ٨٣

17. The worship of Allah alone:
Worship Allah, and join not
Any partners with Him;

١٧) عبادة الله :
« واعبــدوا الله ولا تشـركــوا بـه
شيئا » .
النساء ٣٦

18. Modesty:
And swell not thy cheek
(For pride) at men,
Nor walk in insolence
Through the earth
For Allah loveth not
Any arrogant boaster.

١٨) التواضع :
« ولا تصعر خدك للناس ولا تمش
فى الأرض مـرحاً إن الله لا يحب كـل
مختال فخور » .
لقمان ١٨

19. Charity:

And those in whose wealth
Is a recognised right
For the (needy) who asks
And him who is prevented
(For some reason from asking);

١٩) الاحســـان :

« والذين فى أموالهم حق معلوم . للسائل والمحروم » .

المعارج ٢٤ ، ٢٥

20. Good manners:

When a (courteous) greeting
Is offered you, meet it
With a greeting still more
Courteous, or (at least)
Of equal courtesy.
Allah takes careful account
Of all things.

٢٠) السلوك الحســن :

« وإذا حييتم بتحيّة فحيّوا بأحسن منها أو ردّوهـا إن الله كان عـلى كل شىء حسيبا » .

النساء ٨٦

21. Good manners conduct:

O ye who believe!
Enter not houses other than
Your own, until ye have
Asked permission and saluted
Those in them: that is Best for you in
Order that Ye may need (what is seemly),

٢١) حسن الســلوك :

« يأأيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوتاً غير بيوتكم حتى تستأنسوا وتسلموا على أهـلهـا ذلكـم خـير لكـم لعـلّكـم تذكّرون » .

النور ٢٧

22. Setting disputes between believers:

If two parties among
The Believers fall into
A quarrel, make ye peace
Between them but if
One of them transgresses
Beyond bounds against the other,
Then fight ye (all) against
The one that transgresses
Until it complies with

٢٢) الإصلاح بين المؤمنين :

« وإن طائفتان من المؤمنين اقتتلوا فأصلحوا بينهما فان بغت إحداهما على الأخـرى فقاتلوا التى تبغى حتى تفىء إلى أمر الله فإن فاءت فأصلحوا بينهما بـالـعـدل وأقسـطوا إن الله يحب المقسطين » .

الحجرات ٩

The command of Allah.
But if it complies, then
Make peace between them
With justice, and be fair
Fear Allah for Allah
Who are fair (and just).

23. Referring to Allah when in dispute:

O ye who believe!
Obey Allah, and obey the Apostle,
And those charged
With authority among you.
IF ye differ in anything
Among yourselves, refer it
To Allah and His Apostle,
If ye do believe in Allah
and the last day
That is best, and most suitable
For final determination.

٢٣) الرجوع إلى الله عند التنازع :

« يـاأيها الـذين آمنـوا أطيعـوا الله
وأطيعوا الرسـول وأولى الأمر منكم ،
فـإن تنـازعتم فى شىء فـردوه إلى الله
والرسول إن كنتم تؤمنون بالله واليوم
الآخر ذلك خير وأحسن تأويلا » .
النساء ٥٩

24. Chastity:

Let those who find not
The wherewithal for marriage
Keep themselves chaste, until
Allah gives them means
Out of His grace.

٢٤) الاحصـــان :

« وليستعفف الـذيـن لا يجـدون
نكاحا حتى يغنيهم الله من فضله » .
النور ٣٣

25. The avoidance of nonsense and trivialities:

The Believers must (Eventually) win through,-Those who humble themselves In their prayers; Who avoid vain talk;

٢٥) الأعراض عن اللغو :

« قـد أفـلح المـؤمـنـون ،
الـذين هم فى صـلاتهم خـاشعـون ،
والذين هم عن اللغو معرضون » .
المؤمنون ١ ، ٢ ، ٣

26. The faithful execution of trusts and covenants:

Allah doth command you
To render back your trusts
To those to whom they are due;
And when ye judge
Between man and man
That ye judge with justice.
Those who faithfully observe
Their trusts and their covenants;

27. Straight forwardness and righteousness:

O ye who believe!
Fear Allah, and (always) say
A word directed to the Right.

28. Good intention and Purity of heart:

That He may make
Your conduct whole and sound
And forgive you your sins.
He that obeys Allah
And His Apostle, has already
Attained the highest Achievement.

29. Fraternity:

And hold fast,
All together, by the Rope
Which Allah (stretches out
For you), and be not divided
Among yourselves.
And remember with gratitude
Allah's favour on you.
For ye were enemies
And He joined your hearts
In love. So that by His Grace,

٢٦) أداء الأمانة :

« إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات إلى أهلها ، وإذا حكمتم بين الناس أن تحكموا بالعدل » . النساء ٥٨

« والذين هم لأماناتهم وعهدهم راعون » .

المؤمنون ٨

٢٧) السداد والاستقامة :

« ياأيها الذين آمنوا اتقوا الله وقولوا قولاً سديداً » .

الاحزاب ٧٠

٢٨) سلامة القلب وصدق الطوية :

« يصلح لكم أعمالكم ويغفر لكم ذنوبكم ومن يطع الله ورسوله فقد فاز فوزا عظيما » .

الاحزاب ٧١

٢٩) الإخاء :

« واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا ، واذكروا نعمة الله عليكم إذ كنتم أعداء فألف بين قلوبكم فأصبحتم بنعمته إخوانا وكنتم على شفا حفرة من النار فأنقذكم منها ، كذلك يبين الله لكم آياته لعلكم تهتدون » .

آل عمران ١٠٣

Ye became brethren;
And ye were on the brink
Of the Pit of Fire,
And He saved you from it.
Thus doth Allah make
His signs clear to you.
That ye may be guided.

The believers are but
A single Brotherhood.
So make peace and
Reconciliation between your
Two (contending) brothers
And fear Allah, that ye
May receive Mercy.

« إنما المؤمنون إخوة فأصلحوا بين أخـويكم ، واتقـوا الله لعلكم ترحمون » .

الحجرات ١٠

On the authority of Abu Huraira **(may Allah** be pleased with him), **who said:** the Messenger of Allah **(may the** blessings and peace of **Allah be upon him) said:**

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم :

Do not envy one another; do not inflate prices one to another; do not hate one another; do not turn away from one another; and do no undercut one another, but be you, O servants of Allah, brothers. A Muslim is the brother of a Muslim: he neither oppresses him nor does he fail him, he neither lies to him nor does he hold him in contempt. Piety is right here-and he pointed to his breast three times. It is evil enough for a man to hold his brother muslim in contempt. The whole of a muslim for another Muslim is inviolable: his blood, his property, and his honour.

لا تحاسدوا ، ولا تناجشوا ، ولا تباغضوا ، ولا تدابروا ، ولا يبع بعضكم على بيع بعض ، وكونوا ، عباد الله ، إخوانا ، المسلم أخوالمسلم : لا يظلمه ، ولا يخذله ، ولا يكذبه ، ولا يحقره ، التقوى ههنا ــ ويشير إلى صدره ثلاث مرّات ــ بحسب امرىء من الشر أن يحقر أخاه المسلم . كل المسلم على المسلم حرام : دمه ، وماله ، وعرضه » .

It was related by Muslim.

رواه مسلم .

30. Liberality and forgiveness:

And the remission
(Of the man's half
Is the nearest to righteousness
And do not forget
Liberality between yourselves.
For Allah sees well
all that ye do.

And if ye do catch them out,
Catch them out on worse
Than they catch you out
But if ye show patience,
That is indeed the best (course)
For those who are patient.

They ask thee how much
They are to spend,
Say: What is beyond
your needs.

Thus doth Allah
Make clear to you
His Signs in order that
Ye may consider-

٣٠) الفضل أو العفو :

« وأن تعفوا أقرب للتقوى ولا تنسوا الفضل بينكم إن الله بما تعملون بصير » .

البقرة ٢٣٧

« وإن عاقبتم فعاقبوا بمثل ما عوقبتم به ، ولئن صبرتم لهو خير للصابرين » .

النحل ١٢٦

« . . . ويسألونك ماذا ينفقون قل العفو ، كذلك يبين الله لكم الآيات لعلكم تتفكرون » .

البقرة ٢١٩

31. Asking for forgiveness and atonement for others:

It is part of the Mercy
Of Allah that thou dost deal
Gently with them.
Were thou severe
Or harsh-hearted,
They would have broken away
From about thee: so pass over
(Their faults), and ask
For Allah's forgiveness
For them; and consult
Them in affairs (of moment).

٣١) العفو والغفران :

« فبما رحمة من الله لنت لهم ولو كنت فظا غليظ القلب لانفضوا من حولك فاعف عنهم واستغفر لهم وشاورهم فى الأمر فإذا عزمت فتوكل على الله » .

آل عمران ١٥٩

Then, when thou hast
Taken a decision,
Put thy trust in Allah.

Hold to forgiveness;
Command what is right;
But turn away from the ingnorant.

« خذ العفو وأمر بالمعرف وأعرض عن الجاهلين » .

الأعراف ١٩٩ .

32. Giving true evidence:

O ye who believe!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To God, even as against
Yourselves, or your parents,
Or your kin, and whether
It be (against) rich or poor.
For God can best protect both.
Follow not the lusts
(Of your hearts), lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or decline
To do justice, verily
God is well acquainted
with all that ye do

٣٢) الشهـــادة :

« يأيها الذين آمنوا كـونوا قـوامين بـالقسط شهداء لله ولـو على أنفسكم أو الـوالدين والأقـربين إن يكن غنيّـا أو فقيرا فالله أولى بهما فلا تتبعوا الهوى أن تعدلوا وإن تلووا أو تعرضوا فإن الله كان بما تعملون خبيرا » .

النساء ١٣٥

33. Giving due measure and weight:

And come not nith
To the orphan's property,
Except to improve it,
Until he attain the age
Of full strength; give measure
And weight with (full) justice;
No burden do we place
On any soul, but that
Which it can bear;-
Whenever ye speak, speak justly,

٣٣) إيفاء الكيل والميزان :

« ولا تقربوا مال اليتيم إلا بالتى هى أحسن حتى يبلغ أشده وأوفوا الكيـل والميـزان بـالقسط لا نكلف نفسـاً إلا وسعها وإذا قلتم فاعدلوا » .

الأنعام ١٥٢

34. Striving to make peace between Muslims:

If two parties among
The believers fall into
A quarrel, make ye peace
Between them:

٣٤) السعى فى الصلح بين المؤمنين :

« وإن طائفتان من المؤمنين اقتتلوا فأصلحوا بينهما » .

الحجرات ٩

35. Peace:

But if the enemy
Incline towards peace,
Do thou (also) incline
Towards peace, and trust
In Allah for He is the one
That heareth and knoweth
(All things).

٣٥) السلام :

« وان جنحوا للسلم فاجنح لها وتوكل على الله ، إنه هو السميع العليم » .

الانفال ٦١

36. Patience in the face of adversity:

Who say, when afflicted
With calamity: "To Allah
We belong, and to Him
Is our return":-

٣٦) الصبر على المصيبة :

« الذين إذا أصابتهم مصيبة قالوا إنا لله وانا إليه راجعون » .

البقرة ١٥٦

37. Fulfillment of one's obligations:

For your Lord! Give just
Measure and Weight, nor with hold
From the people the things
That are their due; and do
No mischief on the earth
After it has been set
In order that will be best
For you, if ye have faith

٣٧) الوفاء بالعهد :

« فأوفوا الكيل والميزان ولا تبخسوا الناس أشياءهم ولا تفسدوا فى الأرض بعد إصلاحها ذلكم خير لكم إن كنتم مؤمنين » .

الأعراف ٨٥

38. Cleanliness and Purification:

O Thou wrapped up
(In a mantle)!
Arise and deliver thy warning
And they Lord
Do thou magnify!

٣٨) النظافة والتطهر :

« ياأيها المدثر ، قم فأنذر ، وربك فكبر ، وثيابك فطهر » .

المدثر ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤

And garments
Keep irec from stain!

39. Forgiveness of people:
Kind words
And the covering of faults
Are better than charity
Followed by injury.
God is free of all wants,
And He is most Forbearing.

٣٩) العفو عن الناس :
« قول معروف ومغفرة خير من صدقة يتبعها أذى ، والله غنى حليم » .
البقرة ٢٦٣

40. Submission to the will of Allah:
Nor say of anything,
"I shall be sure to do
So and so tomorrow"-
Without adding, "So please Allah!"
And call thy lord to mind
When thou forgettest, and say,
"I hope that my Lord
Will guide me ever closer
(Even) than this
To the right road."

٤٠) تقديم مشيئة الله :
« ولا تقولن لشىء إنى فاعل ذلك غدا ، إلا أن يشاء الله ، واذكر ربك إذا نسيت ، وقل عسى أن يهدين ربى لأقرب من هذا رشداً » .
الكهف ٢٣ ، ٢٤

41. Not using the name of Allah In improper oath:
And make not
Allah's (name) an excuse
In your oaths against
Doing good,or acting rightly,
Or making peace
Between persons;
For Allah is One
Who heareth and knoweth
All things.

٤١) اليمين والقسم :
« ولا تجعلوا الله عرضة لأيمانكم أن تبروا وتتقوا وتصلحوا بين الناس ، والله سميع عليم » .
البقرة ٢٢٤

Heed not the type
Of despicable man,-
Ready with oaths,

« ولا تطع كل حلاف مهين » .
القلم ١٠

Islam prohibits:

الاسلام ينهى عن :

42. Whatever causes animosity or hatred:

Satan's plan is (but)
To excite enmity and hatred
Between you, with intoxicants
And gambling, and hinder you
From the remembrance
Of Allah, and from prayer;
Will ye not then abstain?

٤٢) ما يثير العداوة والبغضاء :

« إنما يريد الشيطان أن يوقع بينكم العداوة والبغضاء فى الخمر والميسر ويصدّكم عن ذكر الله وعن الصلاة فهل أنتم منتهون » .
المائدة ٩١

43. The corruption of societies:

a) Int rigues

And fear tumult or oppression,
Which affecteth not in particular
(Only) those of you who do wrong
And know that Allah
Is strict in Punishment.

٤٣) فساد المجتمعات :

أ - الفتن :

« واتقوا فتنة لا تصيبن الذين ظلموا منكم خاصة واعلموا أن الله شديد العقاب » .
الانفال ٢٥

b) Differences and divisions that lead to the formation of sects:

Be not like those
Who are divided
Amongst themselves
And fall into disputations after receiving
Clear Signs.
For them
Is a dreadful penalty,-

ب - الاختلاف والتفرق :

« ولا تكونوا كالذين تفرقوا واختلفوا من بعد ما جاءهم البيّنات ، وأولئك لهم عذاب عظيم »
آل عمران ١٠٥

As for those who divide
Their religion and break up
Into sects, thou hast
No part in them in the least
Their affair with Allah.
He will in the end
Tell them the truth
Of all that they did.

« إن الذين فرّقوا دينهم وكانوا شيعا لست منهم فى شىء إنما أمرهم إلى الله ثمّ ينبّئهم بما كانوا يفعلون » .
الأنعام ١٥٩

c) Holding fast to traditional forms of corruption and vice:

جـ ــ التمسك بالقديم الفاسد :

When they do aught
That is shameful, they say:
"We found our fathers
Doing so"; and "Allah
Commamded us thus";
Say: "Nay, Allah never
Commands What is Shameful;

« وإذا فعلوا فاحشة قالوا وجدنا عليها آباءنا والله أمرنا بها قل إن الله لا يأمر بالفحشاء » .
الأعراف ٢٨

44. The exploitation of others and befriending the enemies of Allah:

٤٤) الاستغلال وولاية الأعداء :

O ye who believe!
Take not My enemies
And yours as friends
(Or protectors),-offering them
(Your) love, even though
They have rejected the Truth
That has come to you,
And have (on the contrary)
Driven out the Prophet

« يـاأيها الـذين آمنوا لا تتخذوا عدوى وعدوّكم أولياء تلقون إليهم بالمودة وقد كفروا بما جاءكم من الحق يخرجون الرسول » .
الممتحنة ١

45. Giving false testimony:

٤٥) الشهادة بالزور :

Those who withness no falsehood,
And, if they pass by futility,
They pass by it
With honourable (avoidance);

« والـذين لا يشهدون الزور وإذا مروا باللغو مروا كراما » .
الفرقان ٧٢

Chapter (V)	الفصـل الخـامس
Ethical Conduct of the Individual in the State	أخلاق الفرد فى الدولة
Islam calls for:	الإسلام يدعو إلى :
Strict obedience to the Prophet as the representative of the State,	« وجوب طاعة الرسول بصفته ممثلا للدولة .
The principle of consultation in governing people,	ومبدأ الشورى فى الحكم .
The principle of justice in governing people,.	ومبدأ العدل فى الحكم .
Equitable treating of non-Muslim subjects,	وموقف الدولة من أهل الذمة .
Judgement to be completely devoid of passion,	وتجريد الأحكام من الهوى .
The acceptance of the Prophet's decisions to be a condition of the perfection of faith,	والرضا بحكم الرسول شرط لتمام الإيمان .
Trusting in Allah's judgement When at variance with others,	والحكم لله عند الاختلاف .
Strict obedience to what Allah has sent down,	ووجوب الحكم بما أنزل الله .
Strict obedience to Allah's judgement,	ووجوب الانصياع لحكم الله .

Honesty in governing people,	والأمانة فى الحكم .
Strict obedience to the Prophet's judgement,	وقضاء الرسول .
Rulers to consult the ruled,	وواجب الحكام مشاورة المحكومين .
Trusting in Allah in conducting the affairs of the State,	والتوكل على الله فى تقرير أمر الدولة .
The just appropriation of public funds,	وعمومية الأموال العامة .
Justice in the distribution of whealth,	وعدالة الإسلام فى توزيع الأموال .
The observance of certain obligations by the populace,	والتزامات المحكومين .
Islam prohibits:	**الإسلام ينهى عن :**
The commisson of crimes against the Islamic State.	الخروج على الدولة الإسلامية .

Chapter (V)

الفصل الخامس

Ethical Conduct of the Individual in the State

أخلاق الفرد فى الدولة

When the prophet (P.B.U.H.) immigrated to El Medina and settled down in it, the situation remained stable regarding internal legislation, for whenever any thing occurred that required judgement, the Prophet (P.B.U.H.) Would render judgement with equity and justice, and it was incumbent on the Muslims to hear and obey. As is illustrated by the following:

عندما هاجر رسول الله صلى الله عليه وسلم إلى المدينة واستقر بها ، ظلت الأمور هادئة من ناحية التشريع الداخلى ، حيث أنه كان إذا استجد شىء يتطلب حكما ، فكان الرسول صلى الله عليه وسلم ، يقضى فيه بالحق والعدل ، وعلى المسلمين السمع والطاعة ، كما يتضح مما يأتى :

1. Strict obedience to the Prophet as the Representative of the State:

١) وجوب طاعة الرسول بصفته ممثل الدولة :

So take what the Apostle
Assigns to you, and deny
Yourselves that which he
Withholds from you.
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

« وما آتاكم الرسول فخذوه ، وما نهاكم عنه فانتهوا ، واتقوا الله ان الله شديد العقاب » .

الحشر الآية ٧

But no, by thy Lord,
They can have
No (real) Faith,
until thev make thee judge

« فلا وربك لا يؤمنون حتى يحكموك فيما شجر بينهم ، ثم لا يجدوا

In all disputes between them,
And find in their souls
No resistance against
Thy decisions, but accept
Them with the fullest conviction.

فى أنفسهم حرجاً مما قضيت ويسلموا تسليما » .

النساء ٦٥

2. The principle of consultation in ruling people:

٢) مبدأ الشورى فى الحكم :

Those who hearken
To their Lord, and establish
Regular prayer: who (conduct)
Their affairs by mutual Consultation;
Who spend out of what
We bestow on them
For Sustenance;

« والذين استجابوا لربهم واقاموا الصلاة وأمرهم شورى بينهم ومما رزقناهم ينفقون » .

الشورى ٣٨

For them; and consult
Them in affairs (of moment).
Then, when thou hast
Put the trust in Allah.

« وشاورهم فى الأمر ، فإذا عزمت فتوكل على الله » .

آل عمران ١٥٩

3. The principle of justice in governing people:

٣) مبدأ العدل فى الحكم :

We sent aforetine
Our apostles with Clear Signs
And sent down with them
The Book and the Balance
(Of Right and Wrong). That men
May stand forth in justice:
And We sent down Iron,
In which is (material for)
Mighty war, as well as
Many benefits for mankind,
That Allah may test who
It is that will help.

« لقد أرسلنا رسلنا بالبينات وأنزلنا معهم.الكتاب والميزان ليقوم الناس بالقسط وأنزلنا الحديد فيه بأس شديد ومنافع للناس وليعلم الله من ينصره » .

الحديد ٢٥

4. Equitable treatment of non-Muslims subjects:

(They are fond of) listening
To falsehood, of favouring
Anything forbidden.
If they do come to thee,
Either judge between them,
Or decline to interfere.
If thou decline, they cannot
Hurt thee in the least.
If thou judge, judge
In equity between them
For Allah loveth those
Who judge in equity.

٤) موقف الدولة من أهل الذمة :

« سمـاعـون للكـذب أكالـون للسحت فإن جاءوك فاحكم بينهم أو أعرض عنهم وإن تعرض عنهم فلن يضروك شيئا وإن حكمت فاحكم بينهم بالقسط إن الله يحب المقسطين » .

المائدة ٤٢

5. Judgement to be completely devoid of passion.

O David! We did indeed
Make thee a vicegerent
On earth so judge thou
Between men in truth (and justice).
Nor follow thou the lusts
(Of thy heart), for they will
Mislead thee form the Path
Of Allah for those who
Wander astray from the Path
Of Allah, is a penalty Grievous,
For that they forget
The Day of Account

٥) تجريد الأحكام من الهوى :

« ياداوود إنا جعلناك خليفة فى الأرض فاحكم بين الناس بالحق ولا تتبع الهوى ، فيضلك عن سبيل الله إن الذين يضلّون عن سبيل الله لهم عذاب شديد بما نسوا يوم الحساب » .

ص ٢٦

6. The acceptance of the Prophet's decisions to be a condition of the perfection of faith:

But no, by thy Lord,
They can have
No (real) Faith.

٦) الرضا بحكم الرسول شرط لتمام الإيمان :

« فلا وربك لا يؤمنون حتى يحكّموك فيما شجر بينهم ثم لا يجدوا فى

Until thy make thee judge
In all disputes between them,
And find in their souls
No resistance against
Thy decisions, but accept
Them with the fullest conviction.

أنفسهم حرجا مّما قضيت ويسلموا تسليما » .

النساء ٦٥

7. Trusting in Allah's judgement When at variance with others:

Whatever it be wherein
Ye differ, the decision
There of is with Allah
Such is Allah my Lord
In Him I trust,
And to Him I turn.

٧) الحكم لله عند الاختلاف :

« وما اختلفتم فيه من شيء فحكمه إلى الله ذلكم الله ربي عليه توكلت وإليه أنيب » .

الشورى ١٠

8. Strict obedience to what All has sent down:

Let the people of the Gospel
Judge by what Allah hath revealed
Therein. If any do fail
To judge by (the light of)
What Allah hath revealed,
They are (no better than)
Those who rebel.

٨) وجوب الحكم بما أنزل الله :

« وليحكم أهل الانجيل بما أنزل الله فيه ومن لم يحكم بما أنزل الله فأولئك هم الفاسقون » .

المائدة ٤٧

9. Strict obedience to Allah's Judgement:

The answer of the Believers.
When summoned to Allah
And His Apostle, in order
That he may judge between them,
Is no order than this:
They say, "We hear and we obey"
It is such as these
That will attain felicity.

٩) وجوب الانصياع لحكم الله :

« إنما كان قول المؤمنين إذا دعوا إلى الله ورسوله ليحكم بينهم أن يقولوا سمعنا وأطعنا وأولئك هم المفلحون » .

النور ٥١

10. Honesty in governing people:

Allah doth command you
To render back your Trusts
To those to whom they are due;
And when ye judge
Between man and man,
That ye judge with justice.
Verily bow excellent
Is the teaching which He giveth you!
For Allah is He who heareth
And seeth all things.

١٠) الأمانة فى الحكم :

« إن الله يأمركم أن تؤدوا الأمانات
إلى أهلها وإذا حكمتم بين الناس أن
تحكموا بالعدل إن الله نعمّا يعظكم به ،
إن الله كان سميعا بصيراً » .
النساء ٥٨

11. Strict obedience to the Prophet's Judgement:

We have sent down
To thee the Book in truth.
That thou mightest judge
Between man, as guided
By Allah so be not (used)
As an advocate by those
who betray their trust;

١١) قضاء الرسول :

« إنا أنزلنا إليك الكتاب بالحق
لتحكم بين الناس بما أراك الله ولا تكن
للخائنين خصيما » .
النساء ١٠٥

12. Rulers to consult the ruled:

It is part of the Mercy
Of Allah that thou dost deal
Gently with them.
Wert thou severe
Or harsh-hearted,
They would have broken away
From about thee so pass over
(their faults), and ask
For (Allah's) forgiveness
For them, and consult
Them in affairs (of moment)

١٢) واجب الحكام مشاورة المحكومين :

« فبما رحمة من الله لنت لهم
ولو كنت فظا غليظ القلب لانفضوا من
حولك فاعف عنهم واستغفر لهم
وشاورهم فى الأمر » .
آل عمران ١٥٩

13. Trusting in Allah in conducting the affairs of the state:

Then, when thou hast
Taken a decision,
Put the trust in Allah
For Allah loves those
Who put their trust (in Him)

١٣) التوكل على الله فى تقرير أمر الدول :

« فإذا عزمت فتوكل على الله إن الله يحب المتوكلين » .

آل عمران ١٥٩

14. The just appropriation of public funds:

No Prophet could (ever)
Be false to his trust
If any person is so false,
He shall, on the Day
Of judgement, restore
What he misappropriated
Then shall every soul
Receive its due,-
Whatever it earned,-
And none shall be
Dealt with unjustly

١٤) عمومية الأموال العامة :

« وما كان لنبىّ أن يغل ومن يغلل يأت بما غلّ يوم القيامةثم توفى كل نفس ما كسبت وهم لا يظلمون » .

آل عمران ١٦١

15. Justice in the distribution of wealth:

What Allah has bestowed
On His Apostle (and taken
Away) from the people
Of the townships,-belongs
To Allah,-to His Apostle
And to kindred and orphans,
The needy and the wayfarer;
In order that it may not
(Merely) make a circuit
Between the wealthy among you.
So take what the Apostle
Assigns to you, and deny

١٥) عدالة الإسلام فى توزيع الأموال :

« ما أفاء الله على رسوله من أهل القرى ، فلله وللرسول ولذى القربى واليتامى والمساكين وابن السبيل كى لا يكون دولة بين الأغنياء منكم وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا واتقوا الله إن الله شديد العقاب » .

الحشر ٧

Yourselves that which he
Withholds from you
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

16. The observance of certain obligations by the pupulace:

١٦) التزامات المحكومين :

a) Unity:

أ - الوحدة :

And hold fast,
All together, by the rope
Which Allah (stretches out
For you), and be not devided
Among yourselves;

« واعتصموا بحبل الله جميعا ولا تفرقوا واذكروا نعمة الله عليكم » .

آل عمران ١٠٣

b) Respect for the Prophet's orders:

ب - احترام أوامر الرسول :

So take what the Apostle
Assigns to you, and deny
Yourselves that which he
Withholds from you.
And fear Allah; for Allah
Is strict in Punishment.

« وما آتاكم الرسول فخذوه وما نهاكم عنه فانتهوا واتقوا الله ان الله شديد العقاب » .

الحشر ٧

c) Keeping away from corruption and mischief:

جـ - تجنب الفساد :

Do no mischief on the earth,
After it hath been
Set in order, but call
On Him with fear
And longing (in your hearts):
For the Mercy of Allah
Is (always) near
To those who do good.

« ولا تفسدوا في الأرض بعد إصلاحها وادعوه خوفاً وطمعاً إن رحمة الله قريب من المحسنين » .

الأعراف ٥٦

d) Readiness to defend the homeland:

Against them make ready
Your strength to the utmost
Of your power, including
Steeds of war, to strike terror
Into (the hearts of) the enemies,
Of Allah and your enemies,
And others besides, whom
Ye may not know, but whom
Allah doth know. Whatever
Ye shall spend in the Cause
Of Allah, shall be repaid
Unto you, and ye shall not
Be treated unjustly.

د - الاستعداد للدفاع عن الوطن :

« وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل ، ترهبون به عدو الله وعدوكم ، وآخرين من دونهم ، لا تعلمونهم الله يعلمهم وما تنفقوا من شيء في سبيل الله ، يوف إليكم وأنتم لا تظلمون » .

الأنفال ٦٠

e) Referring to those who are in authority:

When there comes to them
Some matter touching
(Public) safety or fear,
They divulge it
If they had only referred it
To the Apostle, or to those
Charged with authority
Among them, the proper
Investigators would have
Tested it from them (direct)
Were it not for the Grace
And Mercy of Allah unto you,
All but a few of you
Would have fallen
Into the clutches of Satan.

هـ - الرجوع إلى أولي الأمر :

« وإذا جاءهم أمر من الأمن أو الخوف أذاعوا به ولو ردّوه إلى الرسول وإلى أولي الأمر منهم لعلمه الذين يستنبطونه منهم ولولا فضل الله عليكم ورحمته لا تّبعتم الشيطان إلا قليلاً » .

النساء ٨٣

f) Loyalty to the homeland:

O ye who believe!
Take not My enemies
And yours as friends
(Or protectors),-coercing them
(Your) love, even though
They have rejected the Truth
That has come to you,
And have (on the contrary)
Driven out the Prophet
And yourselves (from your homes),
(Simply) because ye believe
In Allah your Lord!
If ye have come out
To strive in My Way
And to seek My God pleasure,
(Take them not as friends),
Holding secret converse
Of love (and friendship)
With them for I know
Full well all that ye
Conceal and all that ye
Reveal. And any of you
That does this has strayed
From the Straight Path.

و - الأخلاص للوطن :

« يـاأيهـا الـذين آمنـوا لا تتخـذوا
عدوى وعدوكم أولياء ، تلقون إليهم
بالمودة وقد كفروا بما جاءكم من الحق ،
يخرجون الرسول وإياكم أن تؤمنوا بالله
ربكم إن كنتم خرجتم جهادا فى سبيلى
وابتغاء مرضاتى ، تسرون إليهم بالمودة
وأنا أعلم بما أخفيتم ومـا أعلنتم ومن
يفعله منكم فقد ضل سواء السبيل » .
الممتحنة ١

Thou wilt not find
Any people who believe
In Allah and the last Day,
Loving those who resist
Allah and His Apostle,
Even though they were
Their fathers or their sons,
Or their brothers, or
Their kindred. For such
He has written Faith
In their hearts, and strengthened

« لا تجد قوما يؤمنون بـالله واليوم
الآخـر يوادون من حـاد الله ورسولـه
ولو كانوا آباءهم أو أبناءهم أو إخوانهم
أو عشيـرتهم أولئـك كتب فى قلوبهم
الإيمان وأيدهم بـروح منه ويـدخلهم
جنات تجرى من تحتها الأنهار » .
المجادلة ٢٢

Them with a spirit
From Himself. And He
Will admit them to Gardens
Beneath wich Rivers flow,

Islam prohibits:

الإسلام ينهى عن :

17. Punishment of those who wage war against and sew the seeds of mischief in the Islamic state:

١٧) جزاء الخارجين على الدولة الإسلامية :

The punishment of those
Who wage war against Allah
And His Apostle, and atrive
With might and main
For mischief through the land
Is: execution, or crucifixion,
Or the cutting off of hands
And feet from opposite sides,
Or exile from the land
That is their disgrace
In this world, and
A heavy punishment is theirs
In the Hereafter;

« إنما جزاء الذين يحاربون الله ورسوله ويسعون فى الأرض فسادا أن يقتّلوا أو يصلّبوا أو تقطع أيديهم وأرجلهم من خلاف أو ينفوا من الأرض ذلك لهم خزى فى الدنيا ولهم فى الآخرة عذاب عظيم » .

المائدة ٣٣

Chapter VI

الفصل السادس

Ethical Conduct of the Individual in Internatinal Relations

أخلاق الفرد فى العلاقات الدولية

Islam Calls for:

الإسلام يدعو إلى :

Rejection of injustice and the support of right,

رد الظلم ونصرة الحق .

Thorough checking of military information,

والتحقق من المعلومات الحربية .

Abstaining from disputes with the enemy in times of peace,

ومعاملة الأعداء فى حالة السلم .

Good treatment of peaceful non-Muslims,

ومعاملة غير المسلمين بالحسنى .

Sound treaties,

والمعاهدات السليمة .

The legal right of self-defence,

وحق الدفاع الشرعى .

Defense of unjustly treated and oppressed people,

ونصرة المظلومين .

Standing one's ground on the battlefield,

والثبات فى الميدان .

Unity on the battlefield,

والوحدة فى الميدان .

Patience on the battlefield,

والصبر فى الميدان .

Human conduct by Muslim in times of war,

وسلوك المسلمين فى الحرب .

Ethics in war,	وآداب الحرب .
Wilingness to make the supreme sacrifice in behalf Allah and His religion,	وحسن استقبال الموت فى سبيل الله .
Confronting the trickery of the enemy,	ومقابلة مكر الأعداء .
Persistence in main-taining what is right,	والاصرار على الحق .
Positive response to peace efforts,	والاستجابة للسلام .
Dealing sevrely with traitors,	والشدة مع الخونة .
Respect for international agreements,	واحترام المعاهدات الدولية .
Human treatment of prisoners of war,	ومعاملة الأسرى .
Human fellowship,	والأخوة الانسانية .
Unity of the human race,	ووحدة الجنس البشرى .
Honouring the human race,	وتكريم الجنس البشرى .

Islam prohibits:	**الإسلام ينهى عن :**
Total warfare,	**الحرب الشاملة .**
Coercion in religion,	**والأكراه فى الدين .**
Arrogance in international relations,	**والتكبر فى العلاقات الدولية .**
Fighting in the Holy Months,	**والقتال فى الأشهر الحرم .**
Fighting at the Sacred Mosque.	**والقتال عند المسجد الحرام .**

Chapter VI

الفصل السادس

Ethical Conduct of the Individual in International Relations

أخلاق الفرد فى العلاقات الدولية

Islam calls for:

1. Rejection of injustice and the support of right:

To those against whom
War is made, Permission
Is given (to fight), because
they are wronged;-and verily
Allah is Most powerful
For their aid;-
(They are) those who have
Been expelled from homes
In defiance of right,-
For no cause) except
That they say, "Our Lord
Is Allah" Did not Allah
Check one set of people
By means of another,
There would surely have been
Pulled down monasteries, churches,
Synagoues, and mosques, in Which
The name of Allah commemorated
In abundant measure, Allah will
Certainly aid those who aid his cause.

الإسلام يدعو إلى :

١) رد الظلم ونصرة الحق :

« أذن للذين يقاتلون بأنهم ظلموا وإن الله على نصرهم لقدير ، الذين أخرجوا من ديارهم ، بغير حق ، إلا أن يقولوا ربنا الله ، ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض ، لهدمت صوامع وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله كثيرا ، ولينصرن الله من ينصره ، ان الله لقوى عزيز » .

الحج ٣٩ ، ٤٠

2. Thorough checking of military information:

٢) التحقق من المعلومات الحربية :

And say not to any one
Who offers you a salutation:
"Thou art none of a Believer!"
Coveting the perishable goods
Of this life with Allah
Are profits and spoils abundant.
Even thus were ye yourselves
Before, till Allah conferred
On you His favours. Therefore
Carefully investigate.
For Allah is well aware
Of all that ye do.

« ولا تقولوا لمن ألقى إليكم السلام ، لست مؤمنا ، تبتغون عرض الحياة الدنيا ، فعند الله مغانم كثيرة ، كذلك كنتم من قبل ، فمن الله عليكم ، فتبينوا ، إن الله كان بما تعملون خبيرا » .

النساء ٩٤

3. Abstaining from disputes with the enemy in times of peace:

And dispute ye not
With the people of the Book,
Except with means better
(Than mere disputation), unless
It be with those of them
Who inflict wrong (and injury),
But say, "we believe
In the Revelation which has
Come down to us and in that
Which came down to you;
our God and your God
Is one; and it is to him
We bow (in Islam).

٣) معاملة الأعداء فى حالة السلم :

« ولا تجادلوا أهل الكتاب إلا بالتى هى أحسن إلا الذين ظلموا منهم وقولوا آمنا بالذى أنزل إلينا وأنزل إليكم وإلهنا وإلهكم واحد ونحن له مسلمون » .

العنكبوت ٤٦

4. Good treatment of peaceful non — Muslims:

Allah forbids you not,
With regard to those who
Fight you not of (For) Faith
Nor drive you out
Of your homes,
From dealing kindly and justly
With them, for Allah loveth
Those who are just.

٤) معاملة غير المسلمين بالحسنى :

« لا ينهاكم الله عن الذين لم يقاتلونكم فى الدين ولم يخرجوكم من دياركم أن تبروهم وتقسطوا إليهم ، إن الله يحب المقسطين »

الممتحنة ٨

There if they withdraw
From you but fight you not
And (instead) send you
(Guarantees of) Peace , then ALLah
Hath opened no way
For you (to war against them!

« فإن اعتزلوكم فلم يقاتلوكم وألقوا إليكم السّلم فما جعل الله لكم عليهم سبيلا » .

النساء ٩٠

5. Just treaties

The Prophet's Treaty with Beni saffra:

"This Mohammad's Allah's messenger missive to Beni saffra; that they should rest assured of their own security and their moneys' safety, that they should again be free to hold their own creed so long as they do not wage war against God's religion but rather safeguard it, and if the Prophet called upon them to help, they would respond.

This his messenger will uphold. May those of them who are fearful and do good be always winsome".

٥) المعاهدات السليمة :

معاهدة الرسول مع بنى صفرة :

كتاب محمد رسول الله ، لبنى صفرة بأنهم آمنون على أموالهم وأنفسهم ، وأن لهم النصر على من رامهم ، إلا أن يحاربوا فى دين الله بل بحر صوفه ، وأن النبى صلى الله عليه وسلم إذا دعاهم إلى النصرة أجابوه ، عليهم بذلك ذمة رسوله ، ولهم النصر من بر منهم وأتقى » .

Omar ibn Al kattab's treaty with the people of Ilia:

"This is what Abdullah omar; the Amir of the Faithful, has granted the people of Illia: he has granted them safety to themself and security of their money. He has granted the same to their churches and cruucifixes, to their sick and their healthy, to them all, he has granted that their churches may not be dwelt in, des-

معاهدة عمر بن الخطاب مع أهل ايليا :

هذا ما أعطى عبد الله عمر أمير المؤمنين ، أهل ايليا من الأمان أعطاهم أمانا لأنفسهم ، ولأموالهم ، ولكنائسهم وصلبانهم ، وسقيمها وبريئها ، وسائر ملتها ، أنه لا تسكن كنائسهم ولا تنهدم ولا ينقص منها ،

"International Relations in Islam" by Sheilh Mohamed Abu Zahra P. 77

(١) العلاقات الدولية فى الإسلام تأليف الشيخ محمد أبو زهرة ص ٧٧ .

troyed or in anyway detracted from, or that their offerings be plundered or money confiscated. Their religion is not to be held against them. None of them is to be harmed and no jew is to dwell in Illia'.

ولا من خيرهـا ، ولا من شيء من أموالهم ، ولا يكرهون على دينهم ، ولا يضار أحد منهم ، ولا يسكن بايليا أحد من اليهود » . (١) .

6. The legal right of self—defence:

Others you will find
That wish to gain
your confidence as well
As that of their people:
Every time they are sent back
To temptation, they succumb
Thereto if they withdraw not
From you nor give you (guarantees)
Of peace besides
Restraining their hands,
Seize them and slay them
In their case
We have provided you
With a clear argument
against them.

٦) حق الدفاع الشرعي :

« ستجدون آخرين يريدون أن يأمنوكم ويأمنوا قومهم كلّ ما ردّوا إلى الفتنة أركسوا فيها فان لم يعتزلوكم ويلقوا إليكم السّلم ويكفوا أيديهم فخذوهم واقتلوهم حيث ثقفتموهم وأولئكم جعلنا لكم عليهم سلطانا مبّينا » .

النساء ٩١

7. Defense of unjustly treated and oppressed people:

And why should yo not
Fight in the cause of Allah
And of those who, being weak,
Are ill—treated (and oppressed) ?—
Men, women, and children,
whose cry is: "Our lord!

٧) نصرة المظلومين :

« وما لكم لا تقاتلون في سبيل الله والمستضعفين من الرجال والنساء والولدان الذين يقولون ربّنا أخرجنا من هذه القرية الظالم أهلها واجعل لنا من لدنك وليّا واجعل لنا من لدنك

1 Previons Sowurce P. 77

(١) المرجع السابق (صفحة ٧٧)

Rescue us from this town.
Whose people are oppressors;
And raise for us from thee
One who will protect;
And raise for us from thee
One who will help!"

نصيرا » .
النساء ٧٥

8. Standing one's ground on the battlefield:
O ye who believe!
when ye meet
The unbelievers
In hostile array,
Never turn your backs
To them.

٨) الثبات فى الميدان :
« يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم الذين كفروا زحفاً ، فلا تولوهم الأدبار » .
الأنفال ١٥

9. Unity on the battlefield:
O ye who believe!
When ye meet a force,
Be firm, and call ALLah
In remembrance much (and often);
That ye may prosper
And obey Allah and his Apostle,
and fall into no disputes,
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and persevering
For Allah is with those
Who patiently persevere.

٩) الوحدة فى الميدان :
« يا أيها الذين آمنوا إذا لقيتم فئة فاثبتوا واذكروا الله كثيرا لعلكم تفلحون .
وأطيعوا الله ورسوله ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب ريحكم واصبروا إن الله مع الصابرين » .
الأنفال ٤٥ ، ٤٦

10. Patience on the battlefield:
O ye who believe!
Persevere in patience
And constancy; vie
In such perseverance;
Strengthen each other;
And fear Allah;
That ye may prosper.

١٠) الصبر فى الميدان :
« ياأيها الذين آمنوا اصبروا وصابروا ورابطوا واتقوا الله لعلكم تفلحون » .
آل عمران ٢٠٠

11. Humane conduct by Muslims in times of war:

"Do not fight them till after you have asked them to embrace Islam. if they refuse, do not fight them unless they start the fight, and if they do begin it, do not fight them unless they kill someone of you. show them then what they have done and ask them whether there was not a road pursue that was better than this for had allah made but one man to see the truth at your hands, is better than all the sun has risen and set upon". (1)

١١) سلوك المسلمين فى الحرب :

« لا تقاتلوهم حتى تدعوهم ، فإن أبوا فلا تقاتلوهم حتى يبدءوكم ، فإن بدءوكم فلا تقاتلوهم ، حتى يقتلوا منكم قتيلا ، ثم أروهم ذلك ، وقولوا لهم ، هل إلى خير من هذا سبيل ، فلأن يهدى الله على يديك رجلاً واحداً ، خير مما طلعت عليه الشمس وغربت »(١) .

12. Ethics in war:

"On, you go, in the name of Allah and with the blessings of his Prophet (P.B.U.H.). Do not kill an old man, a child or a woman, and do not take spoils before their division, Rectify things and be charitable, for Allah loves charitable people". (2)

١٢) آداب الحرب :

« انطلقوا باسم الله ، وبالله وعلى بركة رسول الله ، صلى الله عليه وسلم ، لا تقتلوا شيخا فانيا ، ولا طفلا ولا امرأة ، ولا تغلوا غنائمكم ، وأصلحوا وأحسنوا ، إن الله يحب المحسنين »(٢) .

13. Willingness to make the supreme sacrifice of Allah and His religion

١٣) حسن استقبال الموت فى سبيل الله :

« يا أيها الذين آمنوا لا تكونوا

1- From the Prophet's advice to Maaz Bin Jabal.

2- From the Prophet's advice repeatedly quoted

١ – من وصية الرسول لمعاذ بن جبل

٢ – من وصية الرسول عليه الصلاة والسلام ، تكررت فى عدة مناسبات .

O ye who believe!
Be not like the unbelievers,
who say of their brethren,
When they are travelling
Through the earth or engaged
In fighting: "if they had stayed
With us, they would not
Have died, or been slain."
This that Allah may make it
A cause of sighs and regrets
In their hearts. it is Allah
Who gives life and death,
And Allah sees well
All that ye do

كـالذين كفـروا وقالـوا لإخـوانهم إذا
ضـربـوا فى الأرض أو كـانـوا غــزى
لو كانـوا عندنـا ما مـاتوا ومـا قتلوا ،
ليجعل الله ذلك حسرة فى قلوبهم والله
يحى ويميت والله بما تعملون بصير » .
آل عمران ١٥٦

14. Confronting the trickery of the enemy:

They ask thee
Concerning fighting
In the prohibited month.
Say: "Fighting therein
Is a grave (offence);
But graver is it
In the sight of Allah
To prevent access
To the path of Allah.
To deny Him,
To prevent access
To the sacred mosque,
And drive out its members".
Tumult and oppression
Are worse than slaughter.
Nor will they cease
Fighting you until
They turn you back
From your faith
If they can.
And if any of you

١٤) مقابلة مكر الأعداء :

« يسألونك عن الشهر الحرام قتال
فيه قل قتال فيه كبير ، وصد عن سبيل
الله وكفـر بـه ، والمسجــد الحـرام ،
وإخراج أهله منه أكبر عند الله والفتنة
أكبر من القتل ولا يـزالون يقـاتلونكم
حتى يردّوكم عن دينكم إن اسْتطاعوا
ومن يرتدد منكم عن دينه فيمت وهو
كـافر ، فـأولئك حبـطت أعمالهم فى
الدنيا والآخرة ، وأولئك أصحاب النار
هم فيها خالدون » .

البقرة ٢١٧

Turn back from their faith
And die in unbelief,
Their works will bear no fruit
In this life
And in the hereafter;
They will be companions of the fire
And will abide therein.

15. Persistence in maintaining what is right:
Be not weary and
Faint—hearted, crying for peace,
When ye should be
Uppermost: for Allah is
With you, and will never
Put you in loss
For your (good) deeds.

١٥) الأصرار على الحق :
« فلا تهنوا وتدعوا إلى السلم وأنتم الأعلون ، والله معكم ، ولن يتركم أعمالكم » .

محمد ٣٥

16. Positive response to peace efforts:
But if the enemy
Incline towards peace,
Do thou (also) incline
Towards peace, and trust
In Allah for He is the one
That heareth and knoweth
(all things)."
Should they intend
to decieve thee,-verily Allah
Sufficeth thee He it is
That hath strengthened thee
With His aid and
With (the company of)
The believers;"

١٦) الاستجابة للسلام :
« وان جنحوا للسلم فاجنح لها وتوكل على الله إنه هو السميع العليم ، وان يريدوا أن يخدعوك فإن حسبك الله ، هو الذى أيدك بنصره وبالمؤمنين » .

الأنفال ٦١ ، ٦٢

17. Dealing severely with traitors:
If thou fearest treachery
From any group, throw back

١٧) الشدة مع الخونة :
« وإما تخافن من قوم خيانة ، فانبذ

(Their cove nant to them, so as)
To be) on equal terms:
For Allah loveth not the treacherous.

إليهم على سواء إن الله لا يحب الخائنين » .

الأنفال ٥٨

18. Respect for international agreements:

Fulfil the covenant of Allah
When ye have entered into it,
And break not your oaths
After ye have confirmed them;
Indeed ye have made"
Allah Your Surety; For Allah
Knoweth all that ye do.
And be not like a woman
Who breaks into untwisted strands
The yarn which she has spun,
After it has become strong.
Not take your oaths to practise
Deception between yourselves,
Lest one party should be
More numerous than another:
For Allah will test you by this;
And on the day of judgment
He will certainly make clear
To you (the truth of) that
Wherein ye disagree.

١٨) احترام المعاهدات الدولية :

« وأوفوا بعهد الله إذا عاهدتم ، ولا تنقضوا الأيمان بعد توكيدها وقد جعلتم الله عليكم كفيلا ، إن الله يعلم ما تفعلون ولا تكونوا كالتي نقضت غزلها من بعد قوة أنكاثا ، تتخذون أيمانكم دخلا بينكم ، أن تكون أمة هى أربى من أمة ، إنما يبلوكم الله به ، وليبيّننّ لكم يوم القيامة ما كنتم فيه تختلفون » .

النحل ٩١ ، ٩٢

19. Humane treatment of prisoners of war:

And they feed, for the love
Of Allah, the indigent,
The orphan, and the captive,-

١٩) معاملة الأسرى

« ويطعمون الطعام على حبه مسكينا ويتيما وأسيرا »

الانسان ٨

20. Human fellowship:

O mankind! reverence
Your Guardian—lord,

٢٠) الأخوة الانسانية :

« ياأيها الناس اتقوا ربكم الذى

Who created you
From a single person,
Created, of like nature,
His mate, and from them twain
Scattered (like seeds)
Countless men and women;-
Reverence Allah, through whom
Ye demand your mutual (rights),
And (reverence) the wombs
(That bore you): for Allah
Ever watches over you.

خلقكم من نفس واحدة ، وخلق منها زوجها وبث منهما رجالاً كثيراً ونساء واتقوا الله الذى تساءلون به والأرحام ان الله كان عليكم رقيبا » .

النساء ١

21. Unity of the human race:

O mankind! we created
You from a single (pair)
O a male and a female,
And made you into
Nations and tribes, that
Ye may know each other
(Not that ye may despise
(each other). verily
The most honoured of you
In the sight of Allah
Is (he who is) the most
Righteous of you.
And Allah has full knowledge
And is well acquainted
(With all things).

٢١) وحدة الجنس البشرى :

« ياأيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم خبير » .

الحجرات ١٣

22 .Honouring the human race:

We have honoured the sons
Of Adam; provided them
With transport on land and sea;
Given them for sustenance things
Good and pure; and conferred
On them special favours,
Above a great part
Of our creation.

٢٢) تكريم الجنس البشرى :

« ولقد كرمنا بنى آدم ، وحملناهم فى البر والبحر ورزقناهم من الطيبات وفضلناهم على كثير ممن خلقنا تفضيلا » .

الاسراء ٧٠

Islam prohibits:

23. Total warfare:

Therein, and fight the pagans
All together as they
Fight you all together.
But know that Allah
Is with those who restrain
Themselves.

الإسلام ينهى عن :

٢٣) الحرب الشاملة :

« وقاتلوا المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة واعلموا أن الله مع المتقين » .

التوبة ٣٦

24. Coercion in religion:

Let there be no compulsion
In religion: Truth stands out
Clear from error: whoever
Rejects evil and believes
In Allah hath grasped
The most trustworthy
Hand-hold that never breaks.
And Allah heareth
And knoweth all things.

٢٤) الأكـــراه فى الدين :

« لا إكراه فى الدين قد تبّين الرشد من الغى فمن يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله فقد استمسك بالعروة الوثقى لا انفصام لها والله سميع عليم » .

البقرة ٢٥٦

Therefore do thou give
Admonition, for thou art
One to admonish.
Thou art not one
To manage (men's) affairs.

« فذكر إنما أنت مذكر لست عليهم بمسيطر » .

الغاشية ٢١ ، ٢٢

25. Arrogance in international relations:

That home of the Hereafter
We shall give to those
Who intend not high-handedness
Or mischief on earth:
And. the End is (best)
For the righteous.

٢٥) التكبر فى العلاقات الدولية :

« تلك الدار الآخرة ، نجعلها للذين لا يريدون علوا فى الأرض ولا فسادا ، والعاقبة للمتقين » .

القصص ٨٣

26. Fighting in the Holy Months:

The number of months

٢٦) القتال فى الأشهر الحرم :

« إن عدة الشهور عند الله اثنا عشر

In the sight of Allah
Is twelve (in a year)-
So ordained by Him
The day He created
The heavens and the earth;
Of them four are sacred;
That is the straight usage,
So wrong not yourselves
Therein, and fight the pagans

شهرا فى كتاب الله يوم خلق السموات
والأرض منها أربعة حرم ذلك الـدين
القيّم فلا تظلموا فيهّن أنفسكم وقاتلوا
المشركين كافة كما يقاتلونكم كافة » .
التوبة ٣٦

27. Fighting at the sacred mosque:
But fight them not
At the sacred Mosque,
unless they (first)
Fight you there;
But if they fight you,
Slay them.
Such is the reward
Of those who suppress faith.

٢٧) القتال عند المسجد الحرام :
« ولا تقـاتلوهم عند المسجـد الحـرام
حتى يقـاتلوكم فيـه فـإن قـاتلوكم
فاقتلوهم كذلك جزاء الكافرين » .
البقرة ١٩١

انتهى بحمد الله وتوفيقه

About the Auther

Name:
Dr. Mohamed Abdel Kader Hatem

Post : Chairman of The Specialised National Councils

Date & Place of Birth-: September, 1918, Alexandria.

Academic Credentials :

1. Graduated from the Military Academy, May 1939, Cairo.
2. Diploma in Political Economy, (British-Tutorial Institute), February 1947, London.
3. Master in Military Sciences, 1952, Faculty of Staff Officers, Cairo.
4. Master in Political Sciences, 1954, Cairo.
5. PHD in law, Faculty of Law, Cairo University, 1960
6. Honorary Doctorate from (Academie d'Aix- En- Provence), France, 1967.
7. Honorary Doctorate from the Democratic Republic of Korea, (Pyong- Yang).

المؤلف

الاسم :
الدكتور محمد عبد القادر حاتم

الوظيفة : المشرف العام على المجالس القومية المتخصصة

محل وتاريخ الميلاد : الاسكندرية سبتمبر ١٩١٨

المؤهلات :

١ - بكالوريوس العلوم العسكرية عام ١٩٣٩- القاهرة

٢ - دبلوم الاقتصاد السياسى عام ١٩٤٧ - لندن

٣ - ماجستير علوم الاستراتيجية من كلية الأركان حرب ـ القاهرة

٤ - ماجستير علوم سياسية عام ١٩٥٤ القاهرة .

٥ - دكتوراة من كلية الحقوق ـ جامعة القاهر ـ ١٩٦٠ .

٦ - دكتوراه فخرية من جامعة اكس ـ ان ـ بروفانس ـ فرنسا ١٩٦٧ .

٧ - دكتوراه فخرية ـ جامعة كوريا ـ (بيونج يانج) .

Decorations :

- Awarded the Republic Decoration which is conferred to Vice Presidents, Prime Ministers and Crown Princes.

Received the Highest Japanese decoration from the Empror of Japan.

Awarded 40 Decoration sfrom various Countries

Posts and Activities :

1. Director of the Late President Nasser' Bureau and Counsellor for Press Affairs.
2. Deputy Prime Minister for Culture and National Guidance and Minister of Information & Tourism and Antiquities, for more than ten years.
3. Acting Prime Minister at the time of October War 1973.
4. Asistant to the President of the Republic.
5. Chairman of Board of Directors of "Al Ahram" Newspaper.

الأوسمة :

- يحمل قلادة الجمهورية التى تمنح لنواب رئيس الجمهورية وأولياء العهد ورؤساء الوزراء .
- يحمل أعلى وسام من اليابان .
- يحمل ٤٠ وساما من دول العالم .

المناصب التى شغلها :

١ - عمل مستشارا للرئيس الراحل جمال عبد الناصر - ومديرا لمكتبه الصحفى .

٢ - عمل نائبا لرئيس الوزراء ووزيرا للثقافة والاعلام والسياحة أكثر من عشر سنوات .

٣ - كان نائبا للرئيس أنور السادات فى رئاسته لمجلس الوزراء فى عام ١٩٧٣ وقت حرب أكتوبر

٤ - كان يشغل منصب مساعد رئيس الجمهورية .

٥ - رئيس مجلس ادارة جريدة الأهرام أكبر جريدة فى الشرق الأوسط .

٦ - عمل أستاذا زائرا فى جامعات كمبردج واكسفورد ودرهام ولندن .

6. Lectured in the Yniversities of London, Oxford, Durham and Cambridge as a visiting professor.

٧ - يعمل أستاذا غير متفرغ فى جامعة الأزهر أقدم جامعة فى العالم .

7. Assosiate professor at Al- Azhar.

٨ - أستاذ غير متفرغ بكلية الاعلام جامعة القاهرة .

8. Assosiate professor at Faculty of Information - Cairo University.

٩ - رئيس الجمعية المصرية للعلوم السياسية .

9. Head of the Egyptian Political Sciences Society.

١٠ - رئيس جمعية الصداقة المصرية اليابانية وكذلك جمعية الصداقة المصرية الأسبانية .

10. Head of the Egyptian - Japanese Friendship Association as well as Head of the Egyptian- Spanish Friendship Association.

١١ - عضو مجلس الأمة ثم عضو مجلس الشعب .

11. Member of the People's Assembly.

BOOKS :	المؤلفات :
IN ARABIC :	باللغة العربية :
1. Public Opinion.	١ - الرأى العام .
2. propaganda (Theories and Experiennes).	٢ - الدعاية نظريات وتجارب .
3. Information and Propaganda.	٣ - الدعاية والاعلام .
4. Culture in the Service of Society.	٤ - الثقافة من أجل المجتمع .
5. Arab Socialism.	٥ - الاشتراكية العربية .
6. Parliamentary Traditions in the World.	٦ - التقاليد البرلمانية فى العالم .
7. The Press in Egypt.	٧ - الصحافة فى مصر .
8. The Political System in Egypt.	٨ - النظام السياسى فى مصر .
9. Information in Islam.	٩ - الاعلام فى القرآن .
IN FOREIGN LANGUAGES :	باللغات الأجنبية :
1. Land of the Arabs. (English Lang.)	١ - أرض العرب ـ طباعة لندن .
2. Information and the Arab Cause. (English Lang.)	٢ - الاعلام والقضية العربية ـ طباعة لندن .
3. The Life in Ancient Egypt. (English Lang.)	٣ - الحياة عند قدماء المصريين باللغة الانجليزية .
4. Values in Islam. (English Lang.)	٤ - القيم الاسلامية باللغة الانجليزية .
5. A Country near the Sun. (In Japanese Lang.)	٥ - بلاد الشمس الساطعة . باللغة اليابانية .
6. Egypt- Yesterday- Today & Tomorrow. (In Japanese Lang.)	٦ - مصر أمس وغدا باللغة اليابانية .

الفهـــــرس

مطابع الهيئة المصرية العامة للـكتاب

رقم الإيداع بدار الكتب ١٩٨٨/٥١٠١

ISBN٩٧٧ - ٠١ - ١٨٦٠ - ٥

هذا الكتاب

نعلم جميعا أن القرآن الكريم والسنة المحمدية هما المصدر الأساسى للعقيدة الإسلامية . . وأن كل فرد مسلم لا شك قد نال حظا من المعرفة أو الحفظ يتيح له قدرا من الفهم لبعض الآيات القرآنية أو الأحاديث النبوية .

أما علوم الفقه والتفسير فإنها أمور اختص بها نفر من علماء الدين الذين جاهدوا وتعمقوا فى دراسة الأحكام الدينية وتفسير نصوص الشريعة ثم أصدروا المؤلفات متضمنة اجتهاداتهم ، التى أصبحت فى متناول عامة المسلمين على مر السنين . . وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون فى العلم ، يقولون آمنا به ، كل من عند ربنا ، وما يذكر إلا أولى الألباب « صدق الله العظيم »

ولكن يأتى هذا الكتاب « الأخلاق فى الإسلام » لمؤلفه الأستاذ الدكتور محمد عبد القادر حاتم ، الذى يقدمه ليس فقط من أجل القارىء العربى وإنما أيضا من أجل الناطقين بغير اللغة العربية من المسلمين ، كإسهام مخلص . يعكس جهداً أمينا فى الانتقاء السليم والاختيار المناسب للآيات والأحاديث ، التى توضح أهم القيم الأخلاقية الإسلامية ، كنبراس يهتدى بها الفرد المسلم فى مختلف شئون حياته الخاصة والعامة ، وبما يقوى صلته بربه ويدعم علاقاته بمجتمعه . .

وعلى الله قصد السبيل ، ، ،

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

٣٤٠ قرشا